AWE Mainta
e corant di Toko



# DIASABRA

## Diasabra Prome Minister Mike Eman y BoBario ta instala tribune na SC United









**PROME** Minister Mike Eman a keda impresiona di wak e cantidad di mucha cu SC United tin como miembro y e trabou boluntario cu e organisacion ta duna pa medio di entrenamento y actividadnan deportivo y recreativo. Mas motiva ainda e prome mandatario a sinti di ta por contribui pa medio di e construccion di un tribune cu ta bin na e tereno di SC United ubica na Noord.

'E ta un desaroyo hopi importante pa nos comunidad. Ta motiva nos pa wak con nos por yuda di parti di Gobierno,' Premier Eman a comenta durante un bishita haci den preparacion pa e trabou cu ta tuma luga diasabra mainta.

*Aruba ta den deliberacion cu American for di basta tempo*

# Minister Otmar Oduber kier haci *Dallas* e di 16 gateway pa Aruba

E di 3 buelo diario di American Airlines ta indefini. No ta cuestion cu esaki ta pa un temporada so. E no ta manera profestanan di disaster ta declara, cu Aruba a haya e buelo adicional aki, pasobra American Airlines a dicidi di reduce su buelonan pa Venezuela, pasobra Presidente Nicolas Maduro no ta cumpli cu pagonan.
Minister Otmar Oduber a bisa tambe, pa mayan e no tende cu ora American cancela un buelo of stop un buelo den siman, cu esaki nifica cu turismo ta bayendo malo. Ta logico cu den e off-pick seasonnan, lo por mira un of dos buelo cancela pa siman, pero American a garantisa 4 buelo pa siman.
Esaki t'e plannan p'e proximo winter y zomer y na cada periodo evaluacion ta ser haci si mester aumenta of reduce buelo. Nada nobo den mundo di aviacion.
Riba e pregunta, si American lo pensa di reanuda buelonan for di New York, Minister Otmar Oduber a bisa, cu esaki no tabata topico di deliberacion, maske semper ta puntra. E hecho cu American a stop su buelonan for di New York y Boston pa Aruba, ta debi n'e situacion financiero, sindicato bao di e personal, equiponan bieu, cu a haci cu e vuelonan aki no tabata rendabel mas, te cu nan a file pa chapter 11. Mientrastanto JetBlue y Delta a tuma e rutanan aki over. JetBlue a acapara casi tur e buelonan cu American tabata haci. Delta tambe ta bulando for di Boston y New York, cu tambe ta aumentando su buelonan pa Aruba.

Pa loke ta mercado nobo cu Aruba ta desea, Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu esaki t'e prome paso pa habri e mercado di West Coast di Merca, pasobra no por keda concentra unicamente den e parti di Nort-East. West Coast ta mustra masha interesante pa habri mercado pa Aruba.
E proximo paso di Gobierno di Aruba ta pa habri e di 16 gateway pa Aruba cu ta pa habri buelo directo for di Dallas pa Aruba, segun Minister Otmar Oduber. Ta deliberando for di algun dia caba cu American Airlines pa haci esaki.

# Prome Minister Mike Eman a ricibi cuadra bunita di y pa 'Cocolishi'

E aprecio y admiracion cu ciudadanonan ta sinti pa Prome Minister Mike Eman y su trabou pa nos isla ta keda expresa den hopi manera. E mandatario ta keda semper conmovi ora ta presenta cu gestonan sincero y humilde di personanan manera Sra. Elizabeth Henriquez.

Ta e amor grandi cu e ta sinti pa Aruba a motiva e señora di 82 aña pa traha un cuadra cu e forma di nos isla uzando solamente cocolishinan cu e ta piki na canto di nos beachnan. Naci na Canada, pero biba ya pa 50 aña na Aruba, Sra. Henriquez y su casa Sr. Bicento ta disfruta di nan tercer edad na Maristella y ta keda activo realisando hobbynan. E cuadra cu Sra. Henriquez a traha, a keda asina bunita, cu varios persona a dun'e como sugerencia pa e entrega esaki na Prome Minister Mike Eman.




Tabata un placer pa e mandatario ricibi Sra. Henriquez y su casa na su oficina e siman aki caminda a tuma e cuadra. A combersa amenamente y a acorda cu e miho luga pa colega e cuadra bunita lo ta e edificio nobo di Gobierno cu ta carga casualmente e nomber di 'Cocolishi.'



# Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta aplaudi organisacion di Women in Leadership Conference



**MINISTER** di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar, bao kende tambe CEDEHM (Centro pa Desaroyo di Hende Muhe) ta resorta, tabata presente diabierna mainta na Women in Leadership Conference na Renaissance Convention Center. E di tres edicion di e conferencia, cu a wordo organisa pa Aruba Trade and Industry Association (ATIA) cu sosten di diferente sponsor manera SETAR y Caribbean Mercantile Bankl tabata basa riba e tema "Breaking the Glass Ceiling".
Minister Hooyboer-Winklaar a expresa cu e tabata contento di por tabata presente na e apertura di e conferencia y ta aplaudi e iniciativa di e organisadornan, "Pasobra nos sa cu mas y mas nos sigui papia over di e tema di hende muhe den nos sociedad, mas cambio positivo lo por tuma luga."
Algun di e preguntanan cu tabata central pa cu e conferencia ta "con hende muhe por kibra e blafon di glas?", "di berdad tin un blafon di glas?" y "kico ta e cosnan cu ta wanta e hende muhe atras?"
E mandatario a bisa cu kisas no tin contensta pa tur e preguntanan cu tabatin, pero ta importante pa e combersacionnan tuma luga, mester sigui stimula esaki y pensa riba kico ta e cosnan cu ta yuda nos como hende muhe yega na un sociedad cu ta igual pa ambos – tanto e hende homber como e hende muhe. Esaki ta e meta principal y tin diferente factor y cos cu mester tuma luga pa por yega na e igualdad aki, el a remarca.
Minister Hooyboer-Winklaar a bisa cu e ta contento pa mira cu ta continua pa medio di Women in Leadership Conference cu e topico aki, cu a wordo treci na mesa durante e Women's Day Conference organisa pa Gobierno di Aruba na maart. E participacion di hende muhe den discusion y desaroyonan tocante topiconan asina ta esencial, el a añadi.
Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta felicita e organisadornan cu e conferencia aki, satisfecho di mira diferente orador cu a yuda desaroya un combersacion cu diferente perspectiva, pero na final di dia ta enfoca riba un y mesun tema: e muhe lider.

# Cooperacion entre APA y Autoridadnan Gubernamental ta Converti Vision den Accion

*A logra regla situacion den porta di Haf di Oranjestad den tempo record*

**DEN** cuadro di e esfuerso cu a bin ta tuma luga entre Aruba Ports Authority N.V., Polis di Bario, Visibility Team, DTP, y DOW, pa conhuntamente mehora e situacion caotico den porta di waf di Oranjestad riba dianan cu tin barco crucero den haf, lo implementa e siguiente cambionan, efectivo inmediatamente:

1. Por lo pronto e parkeerplaats pabou di entrada di waf ta destina pa busnan di touroperator pafo di waf ora tin barco crucero den waf. E parkeerplaats aki ta keda te ora cu cuminsa cu construccion di e Plaza cu ta bin na entrada di e puerto.

2. Ora no tin barco crucero e parkeerplaats ta habri pa publico en general. Ta recomenda pa wak riba website di APA http://www.arubaports.com/main/cruiseship-schedules/e fechanan di yegada di e barconan of e oranan di yegada publica diariamente na https://www.facebook.com/arubaports ;

3. Aruba Ports Authority lo pone un booth disponibel pa acomoda e presencia continuo di personal di Visibility Team ora cu tin barco crucero den waf.

Nos ta satisfecho di por a logra traha asina bon cu otro pa por alivia e situacion na e Maingate di Puerto di Oranjestad. Cu e mudamento di e parkeerplaats lo evita aglomeracion di tourbusnan dilanti entrada di waf, lo facilita fluho di trafico di persona y vehiculo, y lo aumenta e siguridad di tur bishitante y touroperator.

Ta e intencion pa trece ordo dilanti porta di waf pa asina sigura cu e experencia di e bishitante lo ta uno placentero for di momento di su yegada na Aruba te na su partida. E autoridadnan di Gobierno cu a pone schouder hunto cu APA, Polis di bario, Visibilty Team, DTP, y DOW lo sigui traha hunto pa garantisa e orden publico na entrada di waf y pa eleva nos producto turistico y brinda un miho servicio na nos bishitantenan.

# Partido Democracia Real admiti como miembro di International Democrat Union



**DURANTE** reunion di International Democrat Union (www.idu.org) na Ottawa, Canada, Partido Democracia Real a wordo admiti como miembro di e organisacion internacional prestigioso aki. Miembronan di IDU tin reprensentacion den sea Gobierno, Parlamento of Senado rond mundo.
Miembronan di IDU ta p.e. partido Conservador di Inglatera, partido Conservador di Canada, partido CDU di Alemania, tur actualmente den Gobierno di nan respectivo pais, y partido Republicano di Merca cu tin Gobernadornan na diferente estado y representacion den Congreso y Senado.
Miembrecia di IDU ta duna PDR aceso na contactonan internacional y expertisio di partidonan afilia n'e organizacion riba diferente nivel, pa p.e. por yuda enfrenta retonan cu nos isla ta pasando den dje, manera e situacion financiero economico actual.
IDU tambe tin un hala hubenil cu ta yuda prepara futuro lidernan politico. Miembrecia di IDU na mes momento ta un logro grandi pa Aruba paso nos isla lo bira un di e cedenan di futuro reunionan di IDU, treciendo varios dignatario y lider politico internacional pa bishita nos dushi isla.
E delegacion di PDR consistiendo di sres. Andin Bikker y Serge Mansur a wordo ricibi dor di diferente dignatario internacional.
Entre nan Minister di Relacion Exterior di Canada, sr. John Baird, Minister di Finanza General di Canada, sr. Tony Clement, Secretario di Estado di Canada, sr. Pierre Poilievre, y Presidente di IDU y ex Prome Minister di Australia, sr. John Howard.

## *Lider MEP Evelyn Wever-Croes:*

# MEP ta e unico cu a maneha finansas responsabel

**DURANTE** conferencia di prensa di MEP, lider di MEP Evelyn Wever-Croes a elabora riba e situacion financiero di nos pais. "Nos ta sinta den un problema financiero bastante serio unda cu e debe nacional a redobla den ultimo 5 añanan na man di Gabinete Eman. Nos di partido MEP semper tabata consciente di e seriedad di e situacion y pesey mes nos partido a enfoca asina tanto riba e situacion aki durante campaña electoral. Sinembargo Sr. Mike Eman a hiba un maneho financiero iresponsabel cu a redobla e debe den 5 aña, pero no tabata kier pa ningun hende realisa esaki. El'a hiba un campaña di manipulacion, y gañamento cu tur cos ta bon.

MEP a scoge pa un campaña responsabel, y apesar cu nos ta den oposicion nos a skirbi un nota pa conscientisa pueblo cu si nos sigui asina nos ta bay hundi nos pais. Y no ta nos so a señala esaki den nos nota "feestvierend ten ondergaan" sino tambe Raad van Advies y Algemene Rekenkamer. Pero tambe instancianan internacional manera IMF, Standard & Poors, Fitch y CFT a mustra con malo e maneho financiero di gabinete Mike Eman ta.



No solamente den oposicion MEP ta keda traha duro riba e situacion financiero, sino den e varios gobiernonan di MEP, MEP tabata e unico cu e semper a preocupa su mes cu e finansas di e pais aki. Bo tabata sa cu MEP ta e UNICO gobierno cu a logra surplusnan den presupuesto? E prome biaha na aña 1993 tempo Sra. Ella Tromp-Yarzagaray tabata minister di finansas, y despues atrobe na aña 2008 tempo cu Sr. Nilo Swaen tabata minister di finansas. Esey ta demostra bo cu MEP tabata, ta y lo sigui ta e UNICO partido cu por maneha finansas di nos pais na forma responsabel", lider di MEP Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

# Prome Minister Mike Eman a reanuda Accion di Bario na Nuñe

*Bisiñanan a keda contento cu e bishita y cu nan peticionnan ta wordo tuma na cuenta na beneficio di Nuñe*












**E** siman aki Minister President Mike Eman a reanuda su bishitanan den e diferente barionan di nos isla. Un seccion di Nuñe den e districto di Paradera tabata e luga scogi e biaha aki. Compaña pa miembronan di e ekipo BoBario, e prome mandatario a bishita varios cas y centro den e bisindario pa papia cu e habitantenan y wak unda e por duna un man. Accion di Bario ta inclui e presencia di funcionarionan di Serlimar y otro departamentonan publico cu ta duna asistencia inmediato na e bisindario. Tambe Bus di Salud tabata staciona e dia aki ofreciendo chekeo medico gratis na bisiñanan. Algo cu hopi den e bario a aplaudi.

Entre e ciudadanonan cu a habri porta y brasa pa Minister President, por menciona Sra. Rika Rozenberg. Nan a combersa di un manera masha ameno, caminda Sra. Rozenberg a conta Prome Minister Mike Eman con e bario ta y kico por haci'e miho ainda. E ta aprecia e atencion di e mandatario riba dos punto cu por haci e caminda dilanti di nan cas uno mas sigur. Ta desea di haya mas iluminacion y tambe instalacion di verkeerdrempels cu ta haci cu automobilistanan ta baha nan velocidad den e bisindario.

Premier Eman, similar na otro barionan caminda a cumpli caba, a compromete pa inclui y evalua e peticion legitimo aki. Iluminacion y camindanan sigur pa tanto chauffeur y peatonnan ta algo relevante pa Gabinete Mike Eman. Den e prome termino di gobernacion a logra suministra hopi bario di nos isla cu palo di luz nobo y cambia esnan existente pa LED cu ta consumi menos energia y ta duna mas iluminacion. Tambe na Primavera y Rooi Santo, entre otro, a pone verkeerdrempels.

Muchanan semper ta hunga un papel masha importante den e vision y maneho di Gabinete Mike Eman. P'esey mes, durante e Accion di Bario ta percura pa bishita scol y organisa actividadnan deportivo. Na e ocasion aki, e mandatario a bishita Iris Speelschool como tambe Scol Preparatorio Nos Paraiso. Aki e ta tuma su tempo pa combersa cu e cabesante y otro lidernan riba e funcionamento di e scol y ta pone su mes na disposicion.

Pa loke ta e muchanan mes, semper ta reconoce inmediatamente y ta ricibi e cu masha emocion. Den caso di SP Nos Paraiso, tambe tin e suplica pa 'verkeerdrempels' pa proteccion di e muchanan ya cu fluho di trafico ey dilanti ta pisa y cu hopi speed. Minister President a probecha su presencia na e bisindario pa haci entrega di un muestra di afecto na Sr. Jacinto "Chinto" Rasmijn como gradicimento pa su sosten continuo. Di mes manera, habitante di e bario, Sra. Miriam de L'Isle a presenta na Prome Minister un obsekio den forma di un replica masha bunita di Divi Divi traha di waya y cralchi. Premier Eman a keda masha gradici y contento cu e gesto.

Di e manera aki e contacto directo cu pueblo ta continua. Diasabra siman pasa a bay Lagoweg pa actividad di Pinta Bo Caya, ayera a tene Accion di Bario den Nuñe y sigui diasabra awo pa veld di United Sport Club na Noord pa trabou comunitario. Prome Minister Mike Eman ta gradici e bon bini caluroso cu e ta ricibi tur caminda cu e ta bay y cu ta recarga su energia pa sigui traha na bienestar y progreso di e pueblo Arubano.

### Minister di Husticia di Sint Maarten ta pidi sosten di Gobierno di Aruba

# Pa para decisionnan di Conseho di Minister di Reino cu ta contra ley

**DESPUES** cu tanto dialuna y diamars delegacionnan di Parlamento di Aruba, Corsou y Sint Maarten a reuni na Philipsburg y a yega na un resolucion pa evita abuso di poder di Gobierno di Reino, ayera diahuebs tabata Minister di Husticia di Sint Maarten, sr Dennis Richardson, kende a haci un apelacion na tanto Gobierno di Aruba como Gobierno di Corsou, den su lucha contra di intervencion di Hulanda.

Den su carta dirigi na Gobierno di Aruba y di Corsou, Minister Richardson ta pidi sosten di ambos Gobierno pa yuda Sint Maarten lucha contra decisionnan di Conseho di Minister di Reino, cu ta contra leynan existente.

Den su splicacion, e Minister di Husticia di Sint Maarten a mustra cu su Gobierno ta sostene tur recomendacion cu e raport riba integridad a presenta pa medio di Comision Wit, pero ningun caminda por a saca afor den e raport aki, cu ta atende cu e abuso di poder di Conseho di Reino Hulandes den asuntonan di Sint Maarten.

Minister Richardson a pone bon cla cu ta creando e impresion cu Sint Maarten lo ta contra di e investigacion di integridad riba e isla, pero cu ningun momento esaki ta corecto ya cu e isla ya caba a permiti 4 investigacion riba integridad di e isla tuma lugar manera esun di Algemene Rekenkamer, esun haci pa Transparency International, esun di Comision Wit y tambe un investigacion pa cual Gobernador di e isla a ricibi ordo pa haci.

Sinembargo e abusonan di Conseho di Minister di Reino a yega na tal limite, cu Gobierno di Sint Maarten ta bay trek un strepi y bisa cu ta t'aki a yega y cu Gobierno lo usa tur medio huridico y legal pa lucha contra decisionnan di Conseho di Minister di Reino cu ta contra leynan existente.

Na mes momento Minister di Husticia di Sint Maarten a haci un apelacion riba tur Gobernador di tur pais di Reino, pa no sigui ehecuta decisionnan di Conseho di Minister di Reino te na ora cu Gobierno di Hulanda no coopera na crea un instituto autonomo pa atende cu diferencianan di opinion serio cu ta surgi entre paisnan di Reino.

"Nos lo keda mantene un posicion fuerte contra di e abuso aki, te ora cu bin c'un solucion adecuado y husto," Minister Dennis Richardson a declara.

E ponencianan di Richardson ta cuadra totalmente cu resolucionnan acorda e siman aki pa Presidentenan di Parlamento di Aruba, Corsou y Sint Maarten hunto cu nan comisionnan di Asuntonan Interior y Relacionnan di Reino caminda lo urgi Gobierno di tur tres pais, pa mas pronto posibel regla un instituto independiente cu lo atende cu asuntonan di Reino riba cual tin discusion relaciona cu interes general di cada un di e paisnan miembro.

Mientras cu e isla di Sint Maarten ta pasando den un proceso electoral n'e momentonan aki, Minister Dennis Richardson a enfatisa cu e situacion aki no ta uno cu mester sinta warda cune, ya cu Gobierno di Sint Maarten ta kere cu Conseho di Minister di Reino ta tumando decisionnan cu ta contra regla y leynan existente y ta algo cu Gobierno no ta bay tolera ni acepta.

# Gobierno Hulandes a gasta 461,000 euro pa traha un cura rond di cas di vakantie di Rey Willem Alexander cu e tin na Grecia







**AMSTERDAM** (Reuters) – Un noticia cu a capta nos atencion t'e hecho cu Gobierno Hulandes a paga 461,000 euro ($615,000) pa construe un cura rond di cas di vakantie di Rey Willem-Alexander cu e tin ne' parti di seasite na parti sur na Grecia.

E hecho aki a ser masha cuestiona pa medionan di prensa Hulandes y a demanda pa un splicacion pa hustifica e (mal) gastamento aki.

E Monarca Hulandes ta mantene su popularidad, un aña despues di asumi e funcion di Rey.

Pero cu Rey Willem-Alexander ta (mal) gastando demasiado placa, segun su criticonan, mas ainda den un tempo cu e pais ta struggle pa sali for di e recesion. Di acuerdo cu publicacion di RTL cu a mustra cu document, bon un bisiña n'e cas di vakantie na Grecia a haya 461,000 euro pa permiti e Rey Hulandes haya derecho di por rek su propiedad.

E medianan Hulandes a cuestiona e hecho aki seriamente, pasobra e pagador di belasting ta paga hopi, p'esaki wordo usa di e forma aki, siendo dicho suma por a wordo inverti den cosnan mas productivo.

E lider di oposicion, Alexander Pechthold a duna di conoce di lo demanda un clarificacion di e malgastamento di placa aki, pa rek un cura.

Ta di dos biaha e zomer aki, cu e gastonan di Famia Real ta ser cuestiona, unda a cuestiona cu nan a gasta 900 mil euro pa renoba un di e palacionan di Famia Real.

Cas di Oranje, t'e monarcia mas costoso ultimo aña, unda nan a gasta mas di 30.0 miyon euro.

E articulo aki a keda prepara pa Thomas Escritt y Anthony Deutsch y Gareth Jones.

"Santa Rosa cu bishita di cortesia na diferente Cunuku y proyecto na Corsou"

# Cu e meta principal pa intercambia informacion y engrandece e Sector Primario di nos isla



**RECIENTEMENTE** directora di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, Sra. Nathalie Maduro a reuni cu diferente instancianan na Curaçao unda cu a discuti e progreso di e sector primario di e hermana islanan. Durante e bishita aki Sra. Maduro a haya e oportunidad pa bishita e plantacion "Nos Kunuku" cual ta un plantacion completamente organico cu ta funciona completamente riba un sistema di Aquaponics, cual sistema a wordo instala despues cu Director di Nos Kunuku, Sr. Henny Barbolina a participa den e Permaculture Fair na aña 2011 organisa dor di Santa Rosa hunto cu Sr. Urvin Leest di Fundacion Aruba Consciente. Uzando e sistema di Aquaponics Nos Kunuku ta produci un cantidad grandi di herbs, fruta y berdura 100% organico cu ta wordo bendi na diferente restaurantnan. Hunto cu e benta di productonan, Nos Kunuku tambe ta duna guia y training den e ramo di plantamento uzando e sistema di Aquaponics. Sr. Henny Barbolina apesar di ta un ehecutivo den rafinaderia di Curaçao ta trata tempo pa duna les y comparti su experticio nan. Tambe directora Maduro a reuni cu Sr. Don Martina y Sra. Suzy Martina di Fundacion Tera, Awa y Simia na Banda Abou unda cu e discuti e posibilidad nan pa intercambio di informacion entre nan Fundacion y Santa Rosa riba tereno di estudio y informacion. Na Fundacion Tera, Awa y Simia Sra. Maduro a bishita nan proyecto Hydroponico cual ta den su test fase sinembargo ya ta produciendo un cantidad grandi di berdura manera tomati, concomber y promenton y ta den e proceso di produci siboyin y un surtido di herbs. Por ultimo Santa Rosa a haci un bishita cortico cerca Sr. Wendel Alberta, ehecutivo pa TNO y conocido Agricultor y Criado na Corsou cu experticio den planificacion y boramento di pos, kende tambe ta conoci pa su sistema diferente y innovativo di coba dam den cual ta bora un pos den e dam cu consecuentemente lo mantene e dam semper cu awa. E proyecto di Sr. Wendel Alberta ta uno sumamente impresivo cu ta cubri mas cu 3 hectar den cual un area grandi ta wordo dedica na frutales manera mango, bacoba, banana y diferente otro matanan di fruta y berdura. Hunto cu esaki tambe tin un cria cu baca, porco, cabrito y pisca cual tur ta beneficia di e 4 pos di awa dushi cu tin traha den e Cunuku pa muha mata y cria bestia. Durante e bishita cerca Sr. Wendel Alberta, directora Maduro a ricibi diferente consehonan riba e topico pa di dam y pos cual por wordo uza na Aruba tambe. Durante e bishita aki Directora Maduro a intercambia informacion y ideanan valioso cu ambos instancia y a planifica diferente metodonan con e instancianan aki por traha hunto cu Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Aruba pa por brinda sosten na otro y segura crecemento di e sector primario y sosten maximo na e Agricultor, Criador y Piscadonan di nos isla. Sra. Maduro a expresa di a keda sumamente impresiona cu e instancianan aki unda por a mira e amor y dedicacion cu ta wordo duna na e mundo di Agricultura uzando sistemanan nobo y innovativo pa planta y produci productonan local. Na nomber di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, directora Maduro kier a manda palabranan di gradicimento na tur instancia cu a dedica tempo pa intercambia idea cual lo mehora e comunicacion entre e islanan.



# Minister drs. Paul Croes ta encurasha sociedad pa contribui na FAVI

*Ta bay yuda e fundacion adicionalmente pa medio di Feria Social*







**MINISTER** di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, Paul Croes a bishita sede di Fundacion Arubano pa esnan Visualmente Incapacita, FAVI. Aki el a combersa cu e clientenan, wak di cerca parti di e operacion y te hasta dal poco piedra di domino. E parti mas importante di e ocasion tabata e inicio oficial di e accion anual di recoleccion di donacion. Minister Paul Croes a haya un splicacion detaya di e planificacion for di President di e fundacion Sra. Joy Duinkerk como tambe Director Sra. Setty Baarh. Entre augustus y december, un legion di 95 boluntario ta subi caya cu lista den man. Nan ta bay cerca tur donante registra y acerca nobo pa asina yega na e suma cu tin pone como meta. Mirando cu FAVI ta cumpli 40 aña di existencia dunando servicio na esnan cu tin un incapacidad visual, Minister drs. Croes ta desea di wak cu e fundacion por yega y surpasa e meta te na 100 mil Florin, cu ayudo di comunidad Arubano. "FAVI ta un fundacion cu mi ta mira como ehempel pa otro fundacionnan pa trabou importante den nos comunidad. FAVI ta brinda oportunidad pa desaroya e talento di trabou y otro talentonan,' e minister a expresa.

Minister drs. Croes a indica cu e ta masha honra di por comparti e inicio di e accion y ta haci un apelacion na comunidad pa apoya e accion aki di FAVI. 'Nos ta haci un yamada na tur comerciante, organisacion y personanan individual cu kier haci un donacion, cu esaki ta e oportunidad.'

E mandatario a bisa acerca cu estadisticanan ta mustra cu den hopi famia tin hende cu problemanan di bista. Esey ta suficiente motibo pa nos tur ban apoya e organisacion aki cu ta traha pa comunidad. Minister drs. Croes a bisa cu FAVI ta un ehempel cu 'bo no mester tin bista pa bo tin un vision den bida y bo no mester tin habilidad pa cana pa bo yega leu den bida.'

Tambe a anuncia cu su Ministerio ta inclui e fundacion den e proyecto cu actualmente ta trahando riba dje. Ta trata di un Feria Social pa medio di cual kier yuda e organisacionnan local yega na e recursonan valioso pa nan trabounan. Di su parti, Director di FAVI a gradici e mandatario pa su presencia, atencion y sosten. 'Mi ta hopi contento cu Minister ta presente.'

## Paul Croes a entrega certificado Minister final na Grupo 4 di Formacion Social

*'Nos ta keda kere den nos hubentud, boso mester sinti orguyoso y Aruba ta orguyoso di boso'*

**MINISTER** drs. Paul Croes, Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor a entrega den nomber di Gabinete Mike Eman II e certificado final na integrantenan di Grupo 4 di Formacion Social. 'Esaki ta otro grupo cu ta culmina un periodo di esfuerso, di sodo, hopi energia, disciplina y trabou den ekipo,' e Minister a menciona cu hopi satisfaccion y orguyo. E ceremonia di certificacion a tuma luga diaranson atardi na sede di Museo Historico na Fort Zoutman. Den mas di un manera e proyecto inicia dor di Prome Minister Mike Eman cuater aña pasa, ta uno cu ta bay hopi man den man cu e obhetivo di Minister drs. Croes su maneho particular. E Sociaal Vormingstraject ta trata na prome luga di e desaroyo sano di hobennan, di mehora un situacion social caminda nan no a caba scol, ni ta trahando y ademas ta capacita nan pa drenta bek den e mercado laboral. 'Bo ta wak e enfasis cu ta wordo poni riba nos hobennan dor di Gabinete Mike Eman, Minister drs. Croes a señala bisando acerca cu 'Nos ta hopi orguyoso di e hobennan aki. Nos ta felicita nan den nomber di Gobierno di Aruba y nos ta felicita e famianan cu a duna apoyo y e amistadnan cu tambe a duna nan apoyo pa yega te awe.'

Minister drs. Paul Croes a señala cu cada cursista mester sinti orguyoso di su mes pa e logro aki. Dor di a caba cu e trayecto, ta habri oportunidad pa nan den diferente sector di nos comunidad. E oficina di Formacion Social bou direccion di Sra. Jessy Ras, tambe mester ta satisfecho. 'Nan ta duna e hobennan e hermentnan pa yega un stap mas cerca di e metanan den nan bida,' e mandatario a indica.

'Nos ta keda kere den nos hubentud. Nos ta firmemente convenci cu nos hobennan tin potencial y tin talentonan pa desaroya. Loke nos mester crea como autoridad, ta oportunidad pa nan desaroya nan talentonan.' Esaki ta un apoyo cu Gobierno ta duna na mayornan y famia cu tin hobennan asina. Ta hobennan cu tin potencial, dedicacion y ta logra, pero mester tambe di e apoyo di nos sociedad.

E aspecto social den e proyecto di Formacion Social aki ta menos hoben cu tin problemanan social y mas hobennan cu ta productivo. Esey ta e meta final di e proyecto aki. Minister Paul Croes ta felicita Prome Minister cu e iniciativa aki.

Mescos cu el a indica den e palabranan cu el a dirigi na e graduadonan di Grupo 4, 'Aruba ta orguyoso di boso na momento cu en bes di ta dedica na cosnan menos positivo, awe a haci un logro grandi pa pone bida den un rumbo positivo.' E mensahe aki tambe a wordo scucha dor di e miembronan di Grupo 6 cu e siman aki a cuminsa nan trayecto. E mandatario a termina deseando nan tur hopi exito.

# Minister Schwengle a bishita Gabinete di Aruba



**DEN** HAAG – Minister di Salubridad Publico, Cuido di Anciano y Deporte dr. Alex Schwengle a haci un bishita di cortesia na Gabinete di Minister Plenipotenciario. E mandatario – acompaña pa su advisornan - a keda calurosamente ricibi pa Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt, directora interino Shandra John y personal di Gabinete di Aruba y ATA Europa. Minister Schwengle ta actualmente na Hulanda pa un bishita di trabao.



# Introduccion di 'Happy Check-In' un concepto unico den Caribe

## Lo mehora mas ainda experiencia di nos bishitantenan

**DIAHUEBS** mainta Minister Otmar Oduber hunto cu ATA a reuni cu 4 hotel grandi na Aruba riba un stake proof haci cu nan riba un plan nobo pa mehora e experiencia di nos bishitantenan, e "Happy Check-In".

Ta trata aki di un partnership hunto cu aeropuerto di Aruba cu tambe tabata presente na e reunion y tambe cu e desaroyadornan di Radex.

Na e momentonan aki ya caba ta andando e proceso di renoba henter e area di yegada unda cu lo cambia y modernisa e boothnan di inmigracion buscando pa no solamente brinda un miho servicio, pero pa crea un ambiente mas caluroso, colorido y mas 'happy'.

Parti di e proceso andando ta pa por identifica esnan cu ta bishita Aruba mas cu 10 biaha y cu lo haya un tipo di carchi special, cual ta un parti inicial di e proyecto Happy Check-In. E personanan aki lo por conta cu boothnan asigna pa evita e espera largo cu tin na inmigracion.

Banda di esaki e Happy Check-In (y pa cual a reuni cu e hotelnan) ta encera cu ta cuminsa explora e posibilidad pa por link cierto datonan di imigracion cu e check-in di e hotel. Es decir, na momento cu e turista ta 'check-in' na inmigracion di Aruba ya caba for di e momento ey tin un matching ta tuma luga cu e database di hotelnan pa identifica un persona cu tin un reservacion. For di e momento ey su reservacion ta wordo geprint y ora e yega e hotel, front desk tin un potret di dje y por dune e bon bini uzando su nomber di biaha y entregue su yabi di camber. Cu otro palabra, e proceso di check-in na hotel ta bira uno hopi lihe unda cu e turista solamente lo mester yega firma y el lo ricibi su yabinan di camber, haciendo di e experiencia aki un "Happy Check-In".

E proceso aki lo ta unico den Caribe y lo crea un tipo di servicio cu na cierto momento hasta por bay asina leu cu na caminda pa nan camber of hasta den nan camber mes por bay cerca nan cu un di e mobielnan pa swipe cards, brindando un servicio unico na Aruba pa loke ta yegada di nos bishitantenan, mehorando esaki ainda mas.

## Minister di Turismo Otmar Oduber

# E aña aki lo inicia dos proyecto di embeyecemento



**DEN** cuadro di e vision di Gobierno y Minister di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura Otmar Oduber lo continua cu e planificacion pa proyectonan di embeyecemento di nos beachnan. Minister Oduber a indica cu a base di planificacion cu a tuma luga e ultimo 2 pa 3 aña, lo inicia despues di e entrega di embeyecemento na Baby Beach e dos proyecto cu lo inicia e aña aki ainda. Aki ta trata di e proyecto mey mey di Nikki Beach y aeropuerto di Aruba cu ta e conexion di fase 1 y fase 2 di Linear Park bay full aden. E lo wordo completamente drecha cu mesun structura y estetica di e proyecto di Baby Beach.

Lo bay mehora e beach y tambe pone su facilidadnan, manera baño y kiosconan pa cuminda y cos di bebe pa tanto nos bishitante y localnan, Minister di Turismo a bisa.

E mandatario a splica cu na e momentonan aki el a wordo notifica cu e proyecto aki ta saliendo for di FDA y ta bay destaho publico.

Ora cu ta asina leu lo sigui cu e proyecto di Arashi, cu tambe lo bay FDA pa asina, una bes Gobierno tuma e decisionnan riba dje otro siman, lo sigui cana e proceso pa bay destaho publico. Den planificacion pa Arashi tambe tin e creacion di facilidadnan di kiosconan, bañonan y douche pa e bishitante. Asina aki cuminsa soluciona e problemanan cu tin den e area di hotel y beachnan cu un plan completo.

Minister Oduber a enfoca riba e hecho cu no ta awe a cuminsa cu e planificacionnan aki y cu ya entre 2,5 pa 3 aña tin un comision cu a reuni cu tur e hotelnan y cu tur e companianan di watersport pa loke ta e embeyecemento di nos beachnan.

Una bes cu e mandatario ricibi rapportnan cu tur e recomendacionnan saca for di e comision for di colega su colega Minister Sevinger, por cuminsa na tuma e decisionnan pa implementacion.



*Sr. Koos Veel di Gamma IT Solution*

# Ministerio di Turismo lo introduci un proyecto nobo pa mehora e servicio na turistanan desde momento nan yega Aruba

**DIAHUEBS** mainta Ministerio di Turismo, Oficina di Turismo hunto Sr. Koos Veel di Gamma IT Solucion a presenta un proyecto nobo na algun representante di hotelnan.

Sr. Koos Veel a splica cu ta trata aki di un proyecto nobo, pero tog bieu den un sentido pasobra e tabata hopi tempo riba mesa, pero awor aki Minister Oduber a dicidi pa sigui cu esaki. E "Happy Check-in" ta un proyecto hopi bunita pa mehora e servicio na e turistanan.

E idea tras di esaki ta cu na momento e turista yega Aruba ya caba ora e pasa dor di inmigracion, uzando e sistema RADEX cu ta e sistema cu inmigracion ta uza pa screen y documenta e turista, lo cuminsa e proceso di check-in na e hotel mesora. Ora cu nos bishitantenan yega hotel e check-in ta cla caba y nan lo por haya e yabi y bay den nan camber, Sr. Veel a bisa.

E reunion di diahuebs mainta tabata uno di orientacion, caminda a combersa cu ATA y algun di e representantenan di hotelnan grandi na Aruba pa nan tambe duna nan input, riba kico ta un bon idea of no , pa asina aki por sigui realisa e proyecto aki.

Sr. Veel a indica cu e reaccionnan di e hotelnan presente (representantenan di Marriott, Hyatt, Divi y Bucuti) tabata hopi positivo. E hotelnan ta mustra interesa y awor ta continua cu reunionnan cu e hotelnan pa wak con por finalisa detayenan tecnico di e proyecto pa cuminsa ehecute. Nan ta wak cu por pone un balor agrega na e experiencia di e bishitante.

Pa loke ta trata e 'timeframe' cu lo premira e proyecto aki cuminsa cana, Koos Veel ta bisa cu e lo por tuma un par di luna ainda prome cu cuminsa ehecute, pero tambe e lo por bay relativamente facil , treciendo cu ne cu ya prome cu fin di aña lo tine riba rails.

Esaki ta un otro proyecto cu Ministerio di Turismo hunto cu diferente partner den industria ta haciendo pa hisa e experiencia di nos bishitantenan na Aruba.

*Loke a ser tuma man habri dor di SKOA*




# PWC

## cu programa pa muchanan di 6de klas pa sa mas di con traha un presupuesto

**NA** PriceWaterHouseCoopers tabatin un conferencia di prensa, unda su Director Edsel Lopez a anuncia a lanza e proyecto, cu ta pendiente for di aña pasa unda PWC a pensa con por aporta na comunidad y hubentud di Aruba.

Fortundamente a yega na un proyecto similar na Merca, caminda empleadonan di PWC a traha un programa y a bay cu esaki skol y yudanan papia y pensa riba e parti financiero. Pa sa mas di kico ta cifras y presupuesto. PriceWaterHouse Coopers a sinti cu esaki ta algo bon.

Tin hopi interes di parti di scol y SKOA tambe a wordo acepta y nan lo ta parti di esaki. Pius X School lo cuminsa cu esaki. PriceWaterHouse Coopers ta hopi content, pasobra nan kier educa nos hubentud riba e parti financiero, pasobra nan ta traha cu cifra y kier comparti nan conocimento, pa cual nan sa hopi y ta bon pa educa nos hubentud tambe, segun Edsel Lopez.
Lo cuminsa cu e programa aki dia 1 di september awor.

Lorena Maduro di PriceWaterHouseCoopers a splica cu nan tin algun luna caba ta train riba e programa aki. E mensahe ta hopi cla y simple, pasobra nan audencia ta mucha.
A haci investigacion cu algun scol y SKOA pa mira con por acerca e muchanan pa analiza e idioma y manera cu pr wordo usa. Kier p'esaki bira un beneficio p'e muchanan pa siña con ta traha un presupuesto.
A presenta un ehempel con pa traha un budget, mester splica e muchanan con pa train y traha som etc. y splica nan con pa atende cu nan entrada y gasto. Mester mira for di e mucha kico pa nan ta importante pa gasta nan placa. Lorena Maduro a splica cu mester mustra e hobennan con pa haci esfuerzo pa sa con por spaar un tiki mas largo.
PWC lo duna dos les den mesun klas p'e mensahe yega serca nan.

Esaki ta un programa traha na Merca, cu a keda traduci na Papiamento, hunto cu SKOA a test e programa check si e palabranan cu e muchanan por componde e mensahe.
Cu feedback haya for di SKOA y otro cabezantenan di skol a logra manda e plan cu ta wordo usa.
Lorna Maduro a bisa cu nan ora ta costa placa, pero nan ta duna esaki gratis na skol, y esaki danki na PriceWaterHouse Coopers.
Lorna Maduro di PWC ta kere cu ta na edad hopi hoben ta bon pa cuminsa cu e lesnan aki. E aña aki ta cuminsa cu muchanan di 6de klas y si e bay bon, lo evalua si lo mester adapta e lesnan na un nivel mas abao of mash alto.

SKOA
N'e conferencia di prensa aki, SKOA tabata representa pa Aquanette Gun, kende a admiti di a haya e proposicion di PWC y a conclui cu e programa aki tin un balor agrega. Asina e muchanan ta bira mas consciente pa sa kico ta entrada y con nan gastonan ta.
Unabes cu Directorado di SKOA haya e presentacion, SKOA a conclui cu e programa aki ta genial.
Hopi hoben ta haya zakcentjes di nan mayornan, pero no sa kico pa haci cu esaki, of spaar esaki. Di e 26 skonnan basico di SKOA tin, un total di 17 lo participa, cu lo inicia 1 di september awor.

Cada skol lo haya dos les y e programa lo finalisa na luna di november. Nan di SKOA kier p'e bira un exito y ta confia cu esaki lo t'e caso.
E muchanan lo sa tambe kico nan papi of mama ta pasa aden, ora cu nan pidi pa haya placa, y no wordo otorga nan tin un idea kico ta maneho di un budget. E lo yuda tambe cu e studiante den futuro sa kico t'e situacion cu e mayornan ta pasa aden tambe pa maneha e budget y ora bisa cu e situacion no ta facil.

Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **25 augustus 2014** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela **De La Sallestraat 13**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Juffrouw Michella Steenvoorde-Lacle:

# Minister a bin cu solucion fabuloso apesar di reto cu presupuesto

Referiendo na e programa "Extraordinario"

**DOCENTE** di Ingles y Decano di Prinses Julianaschool, Dependance Hato, Michella Steenvoorde-Lacle, kende a studia y traha na Hulanda, recientemente a dicidi di muda bek pa Aruba pa contribui na enseñansa y futuro di e hobennan di su pais natal. Durante e siman unda cu a ofrece e alumnonan di e scol aki un programa "Extraordinario" tanten cu ta trahando riba un solucion pa cu e necesidad pa por lo menos dos lokaal mas na e scol, Steenvoorde-Lacle a remarca cu aunke e Minister di Enseñansa actual su mannan ta mara pa via di e presupuesto cu no ta ratifica, cu e solucion cu el a bin cun'e den apenas un weekend di planning, ta fabuloso!

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a move shelo y tera y a haci bon uzo di e oportunidadnan cu Aruba ta ofrece como isla chikito, Michella Steenvoorde-Lacle a comenta, añadiendo cu e ta haya cu e mandatario a haci uzo di e distancia nan cortico y e liñanan di comunicacion cortico y bon cu ta existi, pa realisa un hopi bon proyecto.

E decano a comenta cu e scol unda cu e ta duna les ta hopi leuk, pero e scol a crece y for di dos aña pasa tabata conoci cu lo tabatin mester di mas espacio pa acomoda e dos klas 4 nobo. Echo ta cu por a planea hopi mas tempran, pero tambe ta un echo cu sin un presupuesto ratifica no por haci mucho cos.



Michella Steenvoorde-Lacle a subraya cu den tur esaki ta hopi importante cu e hobennan no a haya un "pretprogramma", pero un programa basa riba investigacion di Kagan Cooperative Learning y a invita nan pa sali for di nan comfort zone, pa siña conoce nan mes miho, pa siña conoce otro miho y pa forma un team solido pa sigui traha hunto henter e aña escolar. El a añadi cu Siouxsie Kock, kende ta encarga cu e curso a dun'e hopi bon y Steenvoorde-Lacle a sugeri pa e por train e mentornan di tur brugklas na Aruba y asina haci posibel pa implementa e programa aki na henter Aruba.

E importancia di un programa asina pa e eersteklassers ta tambe loke dos alumno di derde klas a subraya den un entrevista na scol. Aki, Jady Alberto y Eileen Hopmans a splica cu nan tambe a pasa den situacionnan unda cu nan mester a sali for di nan comfort zone y awo mas bien e proceso aki a wordo facilita pa nan coleganan di Klas 1 y Klas 2 di e aña aki pa medio di e programa Extraordinario.

E dos amiganan ta conta cu nan lo saca probecho di e workshop sigur, pasobra nan semper ta scoge pa traha hunto riba proyecto, pero despues di e sesionnan tocante teamwork ya nan ta comprende miho con pa "kibra e ijs" y ta miho prepara pa traha cu miho cu tur hende y otro gruponan.

Un di e puntonan cu nan ta menciona cu pa nan a resalta ta e importancia di siña traha awo cu nan ta na scol den team y cu hendenan cu nan no conoce of no ta gusta of hendenan cu no ta gusta nan, pasobra esaki ta refleha e situacion real cu nan tur lo (por) haya nan mes confronta cune den futuro ora cu nan cuminsa traha pa cualkier compania of instancia.



Michella Steenvoorde-Lacle a remarca cu e programa Extraordinario ta un pleister riba e herida y mester bin cu un solucion pa e problema cu ta di duracion largo. Den e caso cu no haya e trailernan mester bin un solucion pa asina ofrece un solucion adicional na e alumnonan, unda cu nan lo wordo ofreci enseñansa di calidad. Nos hobennan ta leerplichtig, pero ora nan ta leerplichtig mester ofrece nan tambe e posibilidad di haya enseñansa.

Steenvoorde-Lacle a splica cu hustamente den cuadro di e ley di leerplicht y e derecho di hobennan pa ricibi enseñansa, cu e ta di ful di acuerdo cu e forma di pensa di Minister Hooyboer-Winklaar, den e sentido cu e mandatario a rechasa e idea pa duna, cada dia, dos klas liber. Esaki no ta un bon solucion, a cambio e solucion cu e Minister a bin cune si ta un bon solucion.

El a splica cu e tabata custumbra na Hulanda cu loke ta trata enseñansa, tur cos ta bon regla, tin smartboard den cada klas, scolnan ta traha cu "de puntjes op de i" y el a keda asombra y mester a cambia su "mindset" ora cu el a realisa cu na Aruba e mester a cuminsa for di e cosnan basico. E docente ta di acuerdo cu mester "roeien met de riemen die je hebt", pero si bo no tin e "riemen" bo no por "roei".

No por ta asina cu cosnan cu ta dura un par di dia pa logra na otro pais, na Aruba ta dura lunanan largo y hopi biaha añanan largo; esaki no ta aceptabel mas den e era cu nos ta bibando, Steenvoorde-Lacle a subraya. Mester "stand up" pa enseñansa y e derechonan di nos muchanan, mester exigi e calidad cu nos por duna nos muchanan, pasobra e ta posibel, el a bisa enfaticamente. E situacion di "red tape" den e aparato gubernamental ta un desbentaha grandi, unda cu empleadonan publico tin asina hopi proceso cu nan mester tene cuenta cune y realisa cu e trabao ta keda montona. Mester mas liderazgo, mester reevalua tur procedura pa traha mas efectivo pa cosnan no tuma asina largo, el a conclui.

Michella Steenvoorde-Lacle ta di opinion cu si tur hende bay "the extra mile" y duna di nan parti, incluyendo e docentenan, kende trahando cu amor pa nan profesion y cu e instrumentonan necesario, nos lo por sali di tur problema.

Ministerio di Cultura conhuntamente cu Departamento di Cultura ta buscando

# Un desaroyo nobo pa nos agrupacionnan di **musica folklorico**



**DEN** curso di siman pasa a reuni cu algun di grupo tipico tocante e posibilidad pa yega na un acuerdo cu hotelnan pa haci mas uzo di nos gruponan tipico y asina sostene nos cultura y folklore.
Esaki pa brinda oportunidad y duna balor na nos artistanan di musica folklore y alabes mantene nos folklore riba un nivel halto.
Na mes momento trece nos cultura mas serca di nos bishitantenan y duna nan e oportunidad pa nan por disfruta di nos cultura musical.

Den pasado esaki tabata e caso caminda no solamente e agrupacionnan tipico tabata haya e oportunidad pa haci presentacion den lobby, banda di pool y restaurantnan di hotel, pero tambe na Aeropuerto ora nos bishitantenan ta yega, esaki mes ta posibel tambe n'e terminal di crucero pa duna na bishitantenan un bon bini y cu nan por sinti cu nan a yega riba e dushi pida baranca aki cu ta yama Aruba.

Pa ser exacto dia 13 di augustus a sigui reuni cu e otro gruponan di musica folklorico cu no por tabata presente n'e prome reunion na Departamento di Cultura Aruba, di e manera a comparti cu e desaroyo nobo cu Ministerio di Cultura hunto cu DCA kier entama mediante e maneho cu lo bay keda introduci, tambe tabata e momento pa trata diferente punto di atencion di experiencia cu hotel y expectativa cu nan mes tin pa loke ta trata e desaroyo aki.
Nos tin sigur un total di 15 agrupacion di musica folklore na Aruba cu por deleita tanto nos comunidad y nos bishitantenan di tur parti di mundo cu ta bishita nos cu nos dushi musica folklore.

Si acaso tin algun otro agrupacion di musica folklore mas cu di un of otro manera no por a ser localisa, nos ta pidi si por tuma contacto cu sr. Chencho Kelly na Departamento di Cultura via tel. 582-2185 y haya sa tocante e desaroyo nobo actual. Esaki ta di importancia pa tur agrupacion di musica folklore vigente.
Di parti di Ministerio di Cultura y Departamento di Cultura un palabra di danki na cada agrupacion di musca folklorico cu a haci acto di presencia na dicho encuentro pa bienestar di nos cultura di Aruba.

# Cas gehuur pa turista a haya bishita di ladron

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 08.28, na un cas na Palm Beach pa un ladronicia. Eynan e turista R.D.G. cu ta kedando den e cas Palm Beach 250. a declara cu desconocinan a drenta den e luga dor di e schuifdeur parti pariba di e cas. Nan a drenta den sala y cushina y a bay cu varios articulo entre otro un un L.G. flatscreen 42 inchi (model: 777967), Galaxy, Nokio Asha, mita keshi Gouda, set di cuchiu, marca Cook Campany, un boshi di yabi cu yabinan di cas y di e auto V-317. Tambe nan a bay cu e auto Toyota Celica color crème. E ladronicia a tuma luga entre 23.00 y mainta 07.00. Ora cu a controla a haya e boshi di yabi banda di e cura y un cuchiu di corta carni a wordo haya banda di e porta di cura. E auto a wordo haya despues diahuebs mainta 08.47. den e mondi pariba di Marriot. Lucho Towing a hibe warda di Santa Cruz pa investigacion. Polis a tuma e keho.

# Asesino di John Lennon ta keda sera



**MERCA** - Mark David Chapman no ta haya libertad condicional. Un peticion cu a keda entrega pa di 8 biaha a keda rechasa.
Chapman a asesina e integrante di e banda The Beatle's na December 1980. Chapman a admiti su culpabilidad y a keda sentencia na 20 aña te bida largo den prizon. For di aña 2000, Chapman cu awor tin 59 aña, cada 2 aña a bini ta entrega un peticion pa su libertad condicional. Te cu awor tur peticion a keda rechasa.
Den pasado Chapman a expresa arepentimento pa locual el a haci. E comision cu ta studia y otorga liberacion, ta duda cu Chapman lo por sali den comunidad y keda riba e caminda corecto. Nan ta di opinion cu na momento cu eventualmente Chapman recobra su libertad e chens ta hopi grandi cu e lo por bolbe viola ley.

# Trupanan Mericano a purba rescata James Foley

**WASHINGTON** – A revela cu Presidente Barack Obama a autorisa un mision secreto pa a bay rescata prizoneronan di Islamic State na Syria, incluyendo James Foley. E mision cu a tuma luga un par di siman pasa no tabata exitoso, como cu e soldanan no por a localisa e Mericanonan.



Funcionarionan di White House a prefera di no divulga mas detaye pa no stroba posibel misionnan den futuro. E revelacion a bini un dia despues cu Islamic State a publica un video, caminda por mira e asesinato di James Foley, un periodista Mericano.
E acto tabata un revancha contra Merca pa a ataca e grupo terorista na Irak. Aunke e terorista den e video a menasa Obama cu nan lo haci mescos cu Steven Sotloff, un otro Mericano, Merca a continua cu nan atakenan contra Islamic State. A indica cu ta bay tin un operacion militar pa condena esunnan responsabel pa Foley su morto.



# Locutor di CNN ta haci un comentario incensibel



**MERKA** – Un locutor di CNN ta hayando critica pa comentario cu el a haci en conexion cu e situacion na Ferguson. Durante noticia Rosemary Church a sugeri pa autoridadnan spuit manifestantenan cu awa na luga di 'traangas'.
E comentario a te hasta sorpresa e locutor afro Americano Errol Barnett cu tabata lesa noticia hunto cu Church. Church su sugerencia ta incensibel, como cu e ta parecido na e eventonan di "Birmingham Campaign" na aña 1963.
Durante e protesta, encabesa pa Martin Luther King Jr., afro Americanonan a protesta contra leinan racista. Durante e protesta, autoridadnan di Birmingham a spuit manifestantenan cu awa den un sistema hopi denigrante. Esey tabata un di e incidentenan di mas importante den e historia di afro Americanonan debi cu e manifestantenan di 1963 a yuda prohibi racismo i segregacion na Merca. Varios televidente a critica Church pa su ignorancia i e echo cu e no a pidi disculpa pa su comentario.



## Pareha a horta $35,000 for di pasaheronan di MH370

**KUALA** LUMPUR - Autoridadnan na Malaysia a detene un pareha cu a horta $35,000 for di cuentanan bancario di 4 pasahero perdi di Malaysia Airlines MH370. E empleado di HSBC Bank, Nur Shila Kanan (33), ta acusa di a transferi montantenan di cen entre e cuentanan. Nur Sila a aplica tambe pa carchi di banco i creditcard pa por lanta e cen via bancomatico. E casa di Nur Shila, Basheer Ahmad Maula Sahul Hameed, tambe ta acusa di a lanta cen for di e cuentanan.

Un montante tambe a wordo transferi pa e cuenta bancario di Ali Faran Khan di Pakistan. Polis ainda ta purbando pa drenta den contacto cu Ali Faran. E fraude a cuminsa dos luna despues cu e vuelo a disparce na caminda pa Beijing. Nur Sila i su casa a sali den libertad bou di fiansa pero nan mester a entrega nan paspoortnan. E acusadonan mester presenta dilanti hues 25 di augustus.

### Riba invitacion di Presidente di CONCACAF, Vice-Presidente di FIFA

# Presidente di AVB, Richard Dijkhoff a bishita sede di CONCACAF, unda a delibera riba situacion di futbol na Aruba




**FIN** di siman ultimoa, President di Arubaanse Voetbal Bond (Asociacion di Futbol Arubano), ing. Richard Dijkhoff, a realisa un bishita di trabou na oficina principal di CONCACAF na Cayman Island. Esaki riba ricibi un invitacion special for di President di CONCACAF, sr. Jeffrey Webb, kende alabes ta tambe Vice-Presidente di FIFA.

Durante e dianan cu a transcuri, Richard Dijkhoff a topa cu diferente miembro di diferente comision di CONCACAF, p'asina repasa y splica den detayes e trabounan cu AVB a haci e ultimo lunanan di e aña aki, como tambe tur loke cu AVB tin pendiente pa resto di aña 2014. Despues di esaki, diasabra como diadomingo Richard Dijkhoff a reuni cu sr. Jeffrey Webb, p'asina delibera con AVB como miembro di CONCACAF por wordo yuda riba tereno di desaroyo, como tambe pa informa su persona riba diferente proyecto cu AVB ta bezig cu nan. Entre otro a papia riba topico di grassroot, desaroyo di futbol en general, referees y sin lubida futbol femenino, cual ta areanan cu CONCACAF den e lunanan nos dilanti lo bay dedica mucho mas atencion riba nan. P'e motibonan aki mes cu AVB lo conta cu cooperacion y sosten di CONCACAF pa diferente programa cu nan ta brindando. Entre otro cursonan pa coaches, cursonan pa referee, cursonan administrativo y sigur ayudo pa cu e desaroyo tecnico di grassroots, na Aruba conoci como LIFIDA. E ultimo aki sigur ta uno di sumo importancia.

Den bista di Jeffrey Webb, kende mester cuminsa dedica hopi mas atencion n'e desaroyo di grassroots na un edad hopi jong y e pensamento aki, tambe ta wordo comparti dor di Presidente di AVB. Pues dentro di poco Aruba por spera mas ayudo riba diferente tereno pa yuda eleva e nivel di futbol na Aruba. Un otro topico cu keda trata t'e facilidad deportivo di beachsoccer, mirando e intencion di AVB pa construi un facilidad multifuncional, caminda cu ademas di haci uso di esaki pa cu beachsoccer, tambe lo por tene otro actividadnan den esaki, manera e.o. beachtennis y beachvolley pa menciona algun. E intenciona di e facilidad aki pa AVB ta pa genera entradanan cu lo wordo inverti directamente bek den e deporte di futbol en general aki na Aruba.

Esaki sigur lo t'e yabi principal, pa di forma aki AVB por cuminsa uza porfin e sosten financiero cu e ta ricibi for di FIFA, 10% den desaroyo di futbol, manera cu mester ta.

No por keda sin menciona cu e reunionnan aki tabata fructifero, caminda cu e propio Presidente di CONCACAF a keda masha impresiona cu e informacionnan cu su persona a ricibi encuanto di tur loke AVB a bin ta trahando riba nan p'e ultimo lunanan cu a transcuri.

Por ultimo a compronde cu Presidente di CONCACAF /Vice-Presidente di FIFA, Jeffrey Webb, a expresa di tin un interes grandi pa dentro di poco haci un bishita na Aruba, p'asina e mes por mira e desaroyonan positivo cu ta tumando lugar aki na Aruba.

# Bataya "Nos Cu Nos" na 99 Bar Restaurant



**AWE** diasabra 23 di Augustus, cuminsando pa 2'or di merdia, e conosido "hangout" di hendenan sabi na Kudawecha, esta 99 Bar & Restaurant, antes Golden Buddha, ta organisa un tremendo knockout di domino pa tur su clientenan y amantenan di domino cu regularmente ta suta piedra contra otro eynan. E conosido "Aruchino", Han San, kende den 2 siman a haya su "master degree" den domino door di "kijk af" di varios maestronan grandi cu ta frecuenta 99 Bar & Restaurant, kier di e forma aki gradici tur su clientenan di semper, esnan di "cosa nostra" di Kudawecha y vecindario.

Combersando cu Han a bin na compronde cu ya tin varios "legendarionan" ta ge-line-up pa bin demostra kico ta domino di berdad!! Observadornan por a mira con ya pa varios dia conosido sutadonan di piedra ta pasa un rato cerca Han banda di porta di cushina y na un forma "hush-hush" ta fluister cu Han. Ni servicio secreto no sa kico ta wordo palabra of ki "seña" secreto e biaha aki lo ta di peso crucial pa coi victoria of pa haya gloria, pero rumornan fuerte ta core rond cu aki tin pagamento di lomba cu pisca fresco fresco!! Asina pues diasabra awor, 23 di augustus, pa 2'or di merdia, ya por conta cu participacion di "un tal" Tico, un tal "mi tin Zuur", di un tal Jo "cera wega", di "un tal Luquitas", y di un tal Carlos "Gallero", kende por cierto ultimo tempo su Spaño a bay hopi dilanti cu'n accento Cubano!! Tambe nos por spera e misterioso Franklin, Gibi "El Papi", Paul "pajaro libre", y e legendario "Mr. Pasenshi" Don Valeriano de Kort en busca di e "sapato di oro"! Sin duda alguno, tur wowo lo ta vigila movecion nan di maestronan manera Saloman "ken a manda mi" Heyden, y last but not least, e legendario y carismatico Don Chicho "Kiko" Erasmus, famoso arkeologo "caput durum" cu a descubri cu 2000 aña pasa ya e Romanonan tabata come batata!

Por ultimo por conta cu presencia di e "experto" den ultimo moda di bisti den deporte di domino, esta e inigualabel "Toro di Sabana Liber", bon tira cu su sapato "Bucchi", holoshi "Morado", camisa "La Costa", y carson "Billfinger", tur esaki claro patronisa pa cas di moda "Crash by Tronchi"!!! Den su mes un palabra......"lo hago a mi manera!!!". Pues bini uno bini tur y check out e ultimo tecnologia di "gps" pa localisa piedra na e grandioso knockout "Nos cu Nos", diasabra awor 23 di augustus pa 2'or di merdia na e candeloso "hot spot" di Kudawecha, esta 99 Bar & Restaurant, e luga cu semper ta "casi chén"!!!

# "Copa Clasico Luis Swaen 2014" ta sigui e fin di siman aki

**DIASABRA** 16 di augustus ultimo e campeonato grandi anual di softball a cuminsa na Aruba Jrs. Ballpark.

Den e prome partido di dia Bambino Florsheim a gana Aruba Jrs. Masters cu e score preta di 10 pa 9.

E di dos partido a bay entre di Astros Chill y Janni"s cual partido ta bao di protesta pa motibo di posibel edad di un hungador.

Den e ultimo partido di dia Napa a triunfa riba Doushar 7 pa 5. Diadomingo dia 17 di augustus e resultado di Liga Mayor ta lo siguiente: Aruba Jrs. L.G. a gana Astros Balashi Chill 10 pa 9. Bambino Florsheim (sub-campeon di Aruba) a perde contra di Racketers m.n.o. 10 pa 5.

Surprise Home Sweet Home Real Estate a gana di Budlight Hitters 10 pa 0. Kibaima Total Services (campeon di Aruba) a gana di Old Parr Boomerang 7 pa 1.

Den e ultimo wega di dia San Nicolas Movers a perde di San Nicolas Sluggers Blue Residences 9 pa 7 den un candeloso bataya te den e ultimo out.

E campeonato ta sigi awe diasabra pa Liga 60 cu e siguiente weganan: 1.00 p.m. Napa ta enfrenta Astros Chill. 2.45 p.m. Aruba Jrs. Softball Masters vs. Janni's. 4.15 Bambino Florsheim ta enfrenta Doushar.

Diadomingo den Liga Mayor nos tin e siguiente weganan: San Nicolas Movers vs. Old Parr Boomerang pa 9.30 a.m.

Di dos partido cu ta 11.00 a.m. ta bay entre di Aruba Jrs. L.G. y Racketeers m.n.o. 12.45 p.m. S.N. Sluggars Blue Residences ta enfrenta Budlight Hitters. 2.30 p.m. Astros Balashi vs. Bambino Florsheim y e ultimo partido di dia ta 4.15 p.m. y ta bay entre di Kibaima Total Services y Surprise Home Sweet Home Real Estate.

Un week-end, tanto diasabra como diadomingo, cu bon partidonan di softball na Aruba Jrs. Ballpark cu bar y cushina na agrado di un y tur.

# Aruba anfitrion Campeonato Esgrima Pan-Americano






**ARUBA** ta anfitrion di e "Pan-American Youth and Veteran Fencing Championship" cu a cuminsa dia 19 ultimo y ta finalisa diadomingo awor 24 di augustus den Centro Deportivo Betico Croes. Atletanan di 16 pais Pan-Americano ta competiendo p'e titulonan hubenil y veterano.

Paisnan representa ta Merca, Venezuela, Costa Rica, Curacao, Panama, Peru, Chile, Brazil, Colombia, Puerto Rico, Argentina y naturalmente Aruba mes.

Riba e combinacion di foto por mira accion di e prome dia di e campeonato internacional (Photo by Anthony Carlo).







# Hopi a desea mas curso di cosemento na Scol di Arte

**CANDY** Werleman tabata duna les di cosemento pa mas cu 5 aña na Scol di Arte. Pa principiante y avansa. Pero pa motibo di otro compromiso lamentablemente Candy no por a sigui cu su lesnan na San Nicolas. Hopi hende a keda cu e deseo sea pa cuminsa o sigui cu lesnan di cosemento di Candy Werleman na Scol di Arte. Ya cu tur hende sa e experiencia cu Candy tin y manera tur hende ta bisa semper "Candy ta bisti un bruid completo". Durante lunanan hopi hende a sigui pidi pa lesnan di Candy. Y ariba e tantisimo peticionnan, Candy ta cuminsa bek cu curso di cosemento den Scol di Arte. Dialuna dia 1 di september lo cuminsa cu principiantenan cu lo sigui pa 6 siman tur dialuna di 7or pa 9or di anochi.

Diamars dia 2 di september lo cuminsa cu personanan cu ya avansa.

Tambe di 7or pa 9or y duracion di 6 siman tur diamars. Pa tur cursista por haya debido atencion ta proyecta di acepta maximo 10 persona pa cada grupo. Pa duna un tiki informacion mas di Candy, por bisa cu e ta un señora hopi conoci den mundo di cosemento, kende a duna les e.o. na Enseñansa pa Empleo pa mas cu 20 aña, ta cose pa añanan pa hopi grupo di carnaval y tambe a yega di duna les na otro institutonan internacional y local. Pa mas informacion of pa inscripcion por yama Candy na cel 592 7180. Shonnan, yama Candy y inscribi na tempo pasobra esun cu yega prome ta bebe awa limpi!!!!

**Resultadonan di Aruba n'e Olimpiada Mundial di Ahedrez na Noruega**

# Seleccion Femenino ta kibra r

*Zaily Arbona ta obtene titulo di Woman Candidate Master*













**RECIENTEMENTE** Federacion di Ahedrez Aruba a manda dos seleccion nacional pa participa n'e di 41 Olimpiada Mundial di Ahedrez, e di tres evento deportivo mas grandi mundialmente (despues di Weganan Olimpico y Universiade), cu a ser organisa di 1-15 di Augustus na Tromso, Noruega. Tabatin un record di pais participante (177) y mas di 4000 ahedrecista y delegado presente na e magno evento aki. Den e Seccion Abierto a participa 177 pais, mientras cu den e Seccion Femenino a participa 136 pais. Un total di 11 ronda a ser hunga unda hungadonan tabatin 1.30 ora pa e prome 40 movida y 30 minuut pa rest'i wega. Pa cada movida tabatin un 'incrementing time" di 30 seconde.

E seleccion Abierto di Aruba tabata consisti di FM Juan Pablo de Mey (studiando na Hulanda), e hobennan Quintin van de Seijp y Mark Bueno, y tambe e veteranonan CM Jose Pesqueira y CM ir. Octavio Croes. Como Captain a fungi drs. Enrique Jacopucci. Desde 2002 e seleccion Abierto di Aruba ta participando na Olimpiadanan Mundial y esaki tabata nan di 7 Olimpiada (Slovenia 2002, Mallorca 2004, Italia 2006, Alemania 2008, Rusia 2010 y Turkia 2012).

E seleccion Femenino di Aruba tabata consisti di Manuelle Dania, Stacey Caton (ambos studiando na Hulanda) y e hobennan Zaily Arbona, WCM Annelaine Jacobs y Maria Paula de Mey. Como Captain a fungi CM drs. Raymundo Dijkhoff. Desde 2008 e seleccion Femenino di Aruba ta participando na Olimpiadanan Mundial y esaki tabata nan di 4 Olimpiada. Delegado na e Congreso di FIDE 2014 pa Aruba tabata Sra. Sherrie Pesquiera-Williams.

# recordnan Nacional Olimpico







Metanan mas importante 'p'e seleccionnan Arubano tabatin "desaroyo individual y di ekipo" como tema principal: Como ekipo 1. Mehora nos posicion compara cu Olimpiada na Turkia y 2. Mehora e starting rank di Aruba; Individualmente 1. Trata di por lo menos logra un titulo internacional, 2. Purba di gana ratingpoint individual, 3. Mehora scorenan personal compara cu Turkia, 4. Mehora scorenan individual olimpico.

Seleccion Abierto
E seleccion Abierto a logra di score 8 matchpoint, acumulando un total di 16,5 boardpoint. Esaki tabata producto di 4 match gana y 7 perdi. FM Juan Pablo de Mey a sali topscorer di e ekipo Abierto cu 5 punto di 10 wega (50%). Mester remarka cu Juan Pablo a gana di 1 IM, 1 FM y 1 CM. Quintin a score 2 di 9, Mark a score 2 di 8 na su prome Olimpiada Mundial, CM Jose a score 3,5 di 9 y CM Octavio a score 2 di 8. Juan Pablo (33.4), Quintin (13.2), Mark (8) y Jose (7.6) a gana punto di rating, mientras cu Octavio a perde 17.2 ratingpoint. E ekipo Abierto a termina na di 146 luga, lagando 31 pais nan tras. E starting rank tabata 144, dus a perde dos posicion rib'e lista di e Standing final. Por haya tur informacion di e Seccion Abierto na: http://www.chess-results.com/tnr140380.aspx

Seleccion Femenino
E seleccion Femenino tambe a logra di score 8 matchpoint y un total di 17,5 boardpoint. Esaki tabata producto di 3 match gana, dos empata y 6 perdi. WCM Annelaine Jacobs a sali topscorer pa e ekipo Femenino cu 5 punto di 9 wega (56%). Manuelle Dania a score 1,5 di 7, Stacey a score 3,5 di 10, Zaily a score 4,5 di 10 y Maria Paula a score 3 di 8. Mester remarca cu Stacey a gana un WIM y ta e prome hungado femenino di Aruba cu ta logra esaki, mientras cu Zaily a gana di un WFM y tambe ta e prome hungado femenino di Aruba pa haci esaki.

Annelaine (19.2) y Zaily (10.9) ta gana ratingpoint, mientras cu Maria Paula ta perde 4 ratingpoint. E ekipo Femenino a termina na di 113 luga, lagando 23 pais nan tras. E starting rank tabata 117 y asina ta mehora e rank cu 4 posicion.

E ekipo femenino a kibra su highscore cu tabata 7 matchpoint (obteni na Rusia; 6 na Alemania y 5 na Turkia) y alabes ta pone un record nacional nobo di 17,5 boardpoint. Zaily a mehora su record personal (4,5 punto; 4 tabata su record), mescos cu Maria Paula (2 di 10 na Turkia), mientras Stacey Caton a iguala su 3.5 punto di Rusia y Manuelle a score relativamente miho compara cu su olimpiadanan anterior.

Zaily ta logra obtene e titulo di Woman Candidate Master na momento cu el a yega 3,5 punto di 7 wega y asina ta di 3 hungado femenino di Aruba cu un titulo internacional dilanti su nomber. Annelaine su score tabata su di dos mihor na olimpiadanan y mester remarca cu, door cu reglanan a cambia desde 1 di Juli 2013, Federacion di Ahedrez Aruba ta bay claim titulo di Woman FIDE Master pa WCM Annelaine Jacobs, ya cu el a score 6,5 di 10 na Turkia y awor esey (65%) ta duna titulo di WFM. Si nos logra, Annelaine lo bira e prome WFM di Aruba! Por haya tur dato di e Seccion Femenino na: http://www.chess-results.com/tnr140381.aspx

Federacion di Ahedrez Aruba ta hopi satisfecho cu e resultadonan aki y ta bay traha duro pa logra mas titulo y record nacional aki dos aña n'e Olimpiada Mundial cu lo ser organisa na Baku, Azerbaijan. Awo lo sigui cu e preparacionnan pa e Festival Centro-Americano y Del Caribe cu lo ser organisa na Colombia di 3-9 di Oktober unda cu entre otro e hungadornan olimpico Quintin, Mark, WCM Annelaine y Maria Paula lo defende bandera di Aruba. N'e mesun momento, FAA lo organisa nos unico torneo internacional na Aruba y reconoci pa FIDE, esta The Aruba Chess Challenge y lo sigui cu preparacionnan pa participa na e torneo Sefredi cu lo ser hunga na Suriname na November benidero. FAA kier a gradici tur esnan cu a yuda e seleccionnan nacional cu fondonan financiero y/of di otro manera: masha danki!

## Atleta Shariska Winterdaal:

# 25 Aña activo den Deporte ilustra den un Exposicion y celebra cu un 7K Fun Run & Walk "My Way of Life"












**AUGUSTUS** ta un luna hopi special pa e atleta Shariska Winterdaal. Ta luna di su cumpleaños y alabes e ta celebra 25 aña activo den e deporte di coremento. Pa celebra e gran acontecimento aki, Shariska ta organisa un 7K Fun Run & Walk cu el a yama: "My Way of Life". E evento aki ta tuma luga diadomingo awor dia 24 di augustus 2014.

E careda ta sali pa 6:30 a.m. for di e parkinglot di oficina di IBiSA y ta termina bek na mesun luga. Inscripcion ta costa Afl. 10,- pa persona y por inscribi na oficina di IBiSA na Frankrijkstraat 1. Esaki ta posibel te cu diabierna dia 22 di augustus durante ora di oficina. Mientras cu na Runners tambe por inscribi y por haci esaki te cu diasabra durante orario di trabou.

Riba e diadomingo mainta despues di e careda, ta habri tambe e exposicion cu Shariska Winterdaal ta desea di comparti cu pueblo di Aruba. Esaki ta encera su logronan atrabes di e 25 añanan cu e tin activo den e deporte di coremento. Shariska ta expone tur su trofeonan, medayanan, reconocimento y potretnan cu su publico cu semper a apoye. Di e forma aki Aruba su atleta ehemplar y dedica ta celebra su 25 añanan den deporte, compartiendo su experiencianan y logronan cu e mensahe pa motiva y conscientisa hobennan pa practica deporte cu disciplina, dedicacion y perseverancia. Na e apertura di e exposicion, Shariska lo gradici esnan cu a yude den su trayecto di 25 aña den e deporte di coremento.

Shariska ta invita un y tur pa participa na su 7K Fun Run & Walk "My Way of Life" diadomingo mainta dia 24 di augustus 2014 y pasa y admira tur su logro den e bunita exposicion na IBiSA. E exposicion ta keda habri pa publico despues, for di dia 25 di augustus pa dia 5 di september 2014, durante orario di oficina di IBiSA.

Play-off A Klas HEINEKEN di ASB a continua

# Balashi Premuim ta rally pa pone Defenders lomba contra muraya



**PLAYOFF** final HEINEKEN di Aruba Softball Bond den categoria A-Klas dedica na baluartenan Andresito Krozendijk y Bertrando "Bal" Delaney entre Balashi Premuim y Defenders a continua diahuebs ultimo riba veldnan nobo na Pos Chiquito. Diamars prome Balashi Premuim a logra nan prome victoria vs Defenders. Diahuebs den e di dos wega Defenders a bin cu intencion serio pa gana e partido pa empata e serie y dado momento tabata domina e wega ganando tempran 4-1. Pitcher di Defenders Jorge Santana sinembargo cu un bon velocidad pero faltando control a yena e basenan y Gerald Werleman kende tin un tremendo serie ta conecta un bataso largo y leu cu ta dal den muraya di center field y ta remolca 3 careda mas. Balashi Premuim ta bolbe rally den 5 inning pa finalmente knockout Defenders 11-4. Balashi Premuim 11 careda, 8 hit, 3 eror. Defenders 4 careda, 5 hit 1 eror. Jerino Henriquez un hoben cu hopi talento y futuro ta resulta pitcher ganado ricibiendo relevo den di 3 entrada for di Erick "Pabuchi" Irausquin. Jorge Santana ta bay cas cu e derota. Jorge Santana ta wordo releva pa Johnny Rasmijn den di 5 entrada. E bateria pa Balashi Premuim tabata Egimar Lampe 2-2, Gerald Werleman y Gianmarc Alders ambos di 3-2, Filbert Thiel y Gregory Alias di 2-1. Pa Defenders a destaca na bate Glenrick Marchena 3-2, Jeffrey Jansen, Armando Chacon, Bryan Courtar tur di 2-1. Play-off di ASB lo continua Dialuna awor pa 8pm den categoria AA momento cu Macuarima Indians enfrenta Pizza Hut Monster den nan di dos wega di e serie di best out of (3). Si mester un wega decisivo esey lo tuma luga diamars 9pm. Sinenbargo Diamars pa 7pm Balashi Premuim lo enfrenta Defenders den nan tercer encuentro. Defenders mester un victoria pa extende e serie pa diahuebs. Na mesun momento por a tende Juancho " a mi gayo voy" Geerman y Jacky Roga dirigentenan di Balashi Premuim ta papia di jug cu Champagne pa celebra e titulo e alabes e promocion pa AA.



Di otro banda por a nota Defenders ta reuni unda palabra a cay pa warda boso Jug paso e champagne nan ey lo keinta pa diahuebs y muy probablemente ta nos mes lo bebe nan. Wel ta riba veld e dos teamnan lo regla esaki diamars awor. Play-off final di A Klas a la carga!!!!

# Lars Stolk lo representa Aruba na Ironman Copenhagen, Dinamarca

*'Bayendo pa su di dos Full Ironman'*



**DIADOMINGO** 24 di augustus lo ta e gran dia pa Lars Stolk kende lo representa Aruba na e Ironman cu lo tuma luga na Copenhagen Dinamarca. Despues di a finalisa su prome full Ironman na Zurich aña pasa, Lars, kende ta biba na Aruba, lo start sali 07:55 di mainta cu e meta pa termina su di dos Ironman. Pa por logra e titulo como Ironman, tur participante mester termina un distancia di 3.8km landando, 180km ariba bais y 42km na pia.

Na Zurich Lars a termina esaki den 11 ora y 18 minuut y na di 440 luga di 2500 participante. Pues sigur un logro grandi pa su persona. Diadomingo su meta ta pa termina mehorando su tempo. Aunke cu e no a logra prepara mesun bon cu anteriormente, e tin e fe cu su mama (q.e.p.d), kende ta su inspiracion di mas grandi y cu e lo t'ey cu ne apoyando e for di shelo. Lastimamente Lars su mama recientemente a perde e bataya contra cancer. Compañando Lars na Dinamarca ta su tata.

Un danki special ta bay na Nagico Insurance kende a percura pa Lars tin un tremendo bais pa competi cu ne y na The Athlete's Foot kende a percura pa su ekipo pa core na pia. Pa esnan cu kier sigui e desaroyo di e careda por bishita www.ironman.com , selecta Copenhagen, Athlete Tracker 2438 of Lars Stolk of por download e app Ironman DK y volg e via e app. E lo start pa 01:55am ora di Aruba. Exito na Lars!

Awe na pista di Palo Marga

# Grandioso roadtest pa One Cool Summer Nationals









**E** fiebre di One Cool Summer Nationals ta den full swing actualmente na Aruba y den tur bario por sinti e movecionnan den e garashinan y tur dyno shop na Aruba ta full geboekt p'asina tunersnan por set e auto y brommernan pa por saca e maximo di nan motornan.

P'e motibo aki awe diasabra RPMAruba a dicidi di organisa un anochi di roadtest p'esnan cu kier set nan auto y brommer por haci esaki ainda prome cu nos drenta e siman di One Cool Summer Nationals.

Awe porta ta habri pa 6or di atardi na Palo Marga y roadtest ta cuminsa 7or en punto y lo termina pa 11or di anochi. Ta pidi tur esnan cu kier test pa please bin na ora p'asina bo por haci e mihor uso cu ta posibel di e 4 oranan cu a wordo poni disponibel.

P'esnan cu kier cumpra nan package pa One cool Summer lo tin un tent di Fun Miles cu e promo girlsnan tambe presente awe na pista pa bo por cumpra bo package na balor di 75 florin pa bo no perde e caredanan di One Cool Summer Nationals.

Despues di e roadtest lo tin sessions di fever pa publico presente pa di e forma ey sera e anochi cu un tremendo show. Pendiente paso durante siman un delegacion di brommernan di Corsou a yega caba aki na Aruba y ta wordo papia cu nan tambe lo tey awe na pista pa cuminsa test y set nan brommernan n'e pista di Aruba, pues tur cos ta mustra cu e roadtest aki lo bira algo sumamente grandi.








# Brazil Taekwondo a scoge e 16 potretnan pa su kalender pa aña 2015









**SIMAN** pasa miembronan di Brazil Taekwondo Stichting a kibra record. Un anochi cu a bay te cu 11:45 debi n'e potretnan cu mester a wordo vota p'e kalender di aña 2015.

Josefa Willems tur aña ta guia e proceso di votacion y t'e persona cu sa bin cu e mihor idea y motibonan pa pone cada potret na nan lugar. Tabatin asina hopi potret y mester a haci un pre seleccion di algun di nan pa despues cuminsa cu e votacion p'e 16 potretnan. Mester bisa cu tur e potretnan ta bunita, pero ta solamente 16 so por bay den e kalender di aña 2015.

E votacion a bay democraticamente unda cu cada persona presente por a vota pa su 16 potretnan. Na final tabatin dos potret cu a empata den puntuacion unda a busca un mucha muher for di e wega di «Mens Erger Je Niet» pa kibra e empate. Tabatin algun potret cu a pone e votadornan busca te den e detayenan di nan y a duna un bon splicacion di e motibonan tambe. Locual ta nifica Josefa Willems, Antonio Geerman, Thais Rodriguez y Liendo petje af pa nan cu nan idea y splicacionnan pa pone e potretnan den e luna corespondiente.

Ta increibel cu nan tin bon idea p'e luna y p'e potretnan cu ta papia pa nan mes. Un cos cu a keda bon cla splica ta cu cada atleta cu lo kier bay n'e trainingskamp na Europa na aña 2015 lo tin cu bende 300 kalender p'asina por cubri su gastonan.

Awor ta conta cu 9 atleta cu nan mayornan kier pa nan participa n'e trainingskamp na Europa.

E siman aki Alberto Klabér ta bay entrega e file na Jones Publicidad p'asina por cuminsa cu e lay-out y diseño di e kalender di aña 2015.









# Xpresa bo mes

## Kico lo por t'e motibo cu Marlon Sneek ta declara cu presupuesto 2014 ta "een gepasseerd station"?

Pa: Candelario (Booshi) Wever

**UN** Marlon Sneek bastante alza a duna di conoce cu e presupuesto 2014 di nos pais ta aproba totalmente, y cu bou di ningun circumstancia of condicion Parlamento di Aruba lo bolbe trata un presupuesto cu ya caba
el a aproba mas c'un luna pasa.
Awor nos tur sa cu sr. Marlon Sneek ta mucha manda di sr. Mike Eman, y cu ki ora cu su "amo" mande duna declaracion na medionan di comunicacion, e lo mester cumpli sin hik.

Kico lo por t'e motibo cu Mike Eman a dicidi di laga Marlon Sneek duna un declaracion asina directo y confrontativo ?
Obviamente Mike Eman no tin control di e posibel conclusionnan di CFT, cu casi sigur no lo bay ta mucho positivo pa su Gobierno, ni su "ego".
Mike Eman, e manipulador, a duna su marionetanan di Parlamento ordo pa bay organisa un tripartite cu e pensamento cu "een gedeelde smart is een halve smart"; laga e atencion di Hulanda no cay solamente riba Aruba so, pero incorpora e otro islanan cu tambe tin "iets op hun kerfstok".

Y viola, ata e raport di un investigacion haci na St. Maarten a wordo "gelek", y un Parlamentario na Corsou ta haci un declaracion na prensa Hulandes cu: "We zien dat twee huizen (Aruba en Sint-Maarten) in brand staan, dan is het verstandig om onze eigen woning nat te maken". Mas claro no canta un gallo!
Aki un biaha mas ta wordo demostra cu no kier asumi responsabilidad pa erornan cometi. Enbez di admiti cu erornan a ser haci, y bin cu reformanan pa cambia e rumbo con ta goberna nos pais, kier tira tur culpa riba Hulanda, djis pa desvia atencion.

Mi tin duda grandi cu esaki lo por tabata e unico motibo cu Mike Eman a laga Marlon Sneek declara cu e presupuesto 2014 ta "een gepasseerd station".
Ta berdad cu lo no trata e presupuesto ORIGINAL di 2014 mas, pero dor di e acuerdo di dia 3 di juli cu Mike Eman himself a firma, lo bin un "volgend station".
Y esaki lo ta uno cu e recomendacionnan cu e Secretariado di CFT lo presenta, cual recomendacionnan Conseho di Minister "ZAL OVERNEMEN", y cual lo bay Parlamento ("as is where is") pa su aprobacion o desaprobacion.
Dor di e acuerdo di 3 di juli entre Mike Eman, Rutte y Plasterk, e presupuesto di 2014 cu a wordo trata y aproba, pero NO firma, mas bien a bira un "wassen neus"!

Ta un hecho cu nos autonomia financiero a ser malamente kita for di nos dor di e actonan di traicion di Mike Eman y AVP por medio di varios protocol y acuerdonan.
Y esaki ta yena mi cu un tristesa profundo.
Y un di nan ta e acuerdo di 3 di juli 2014, cual Mike Eman kier pa nos tur lubida.
Aki ta bisto cu Mike Eman den su mentalidad Machiavelico kier keda limpi den henter e asunto aki, y ta manda su muchanan manda pa trata di scapa su peyeho.
Nos no mester lubida cu Mike Eman ta den un desesperacion total, y cu enbez di pensa riba e interes general di nos pueblo, e lo trata di tur sorto di manera di defende su propio interes, y si ya caba e a yega asina leu di start un welga di hamber, no lo ta nada straño cu e lo por usa tacticanan maligno pa no perde mucho cara.

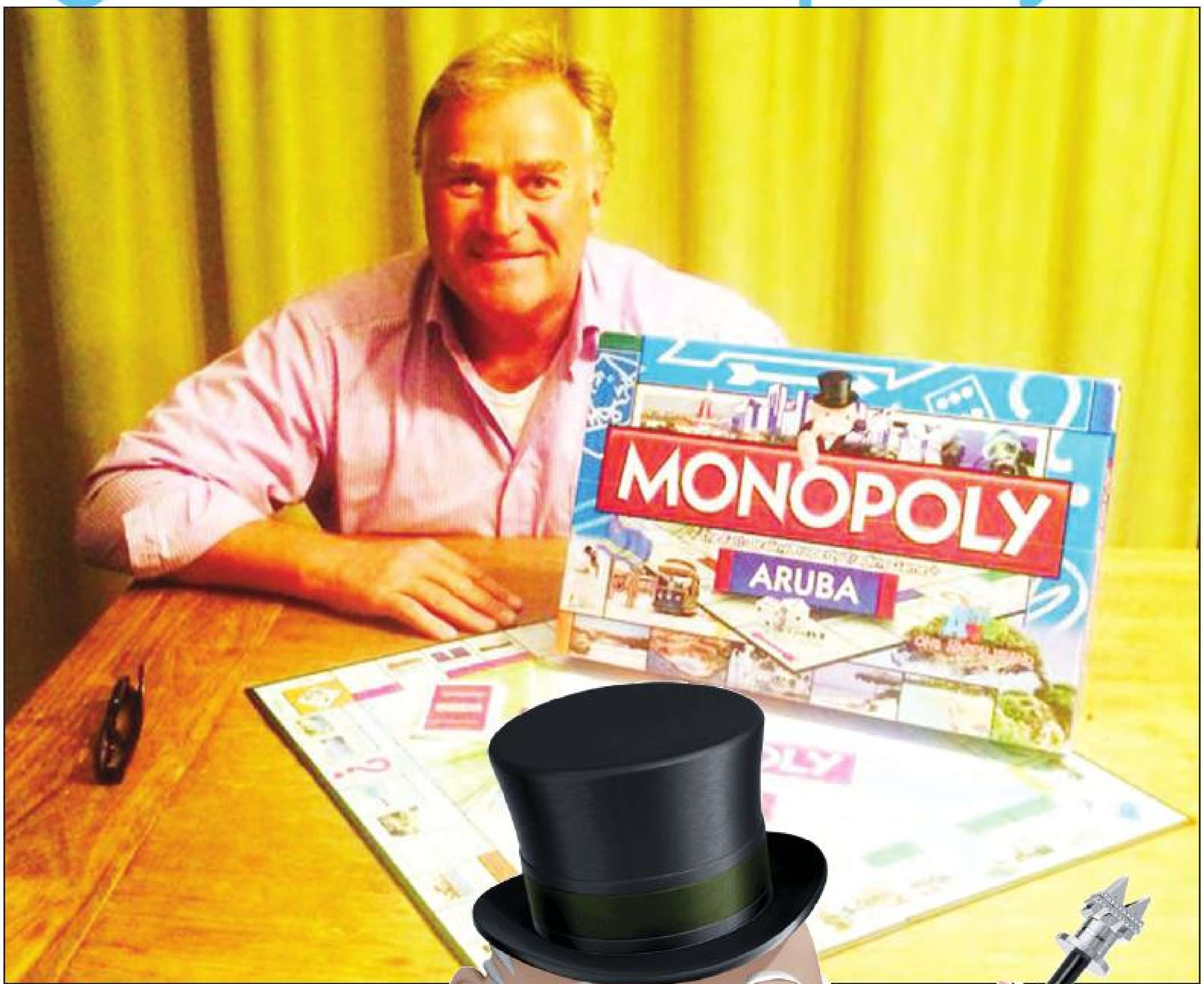
Enbez di acepta cu e y AVP ta e malhechornan cu a hinca nos pueblo den e situacion aki, e ta sigui cu su actonan contra e interes di nos pueblo.
Mike Eman, para pa bo mal gobernacion, y stop di sconde tras di manipulacionnan maligno, cu na final di cuenta lo perhudica e pueblo Aruba mas ainda.

## Club Estrella a bisa ayo na Roulien Vlinder

**22AUGUSTUS** 2014 Estrella Club funda desde 1948 a bisa ayo di un forma emotivo na un pilar di e club deportivo di Santa Cruz, sr. Roelien R. Vlinder.
Roelien Vlinder conoci bao di su amistadnan como Vlinder ta naci na 19 September 1948 y desde chikito a bataya den e seleccion di naranjadanan treciendo varios premio pa Aruba y pa Santa Cruz. Tambe e la sa di yuda den e deporte di futbol te na ultimo momento cu Dios a dicidi di yame pa su reino.
Dia 17 di Augustus 2014, despues di un repentino malestar, Vlinder a cera su wowonan pa semper. Amigonan y conoci nan y bestuur di Club Estrella, tabata presente pa duna homenahe na su persona pa su trabao incansabel efectua pa e club deportivo aki. Un palabra di forsa sigur ta bay na su señora Pona Vlinder y su yiunan Shemmy y Setty.



# Aruba lo tin su propio wega di Monopoly




**KEN** no conoce? E wega di mesa mas hunga na mundo; Monopoly. Na comienso di 2015 lo introduci e edicion crea specialmente pa Aruba. Den e edicion aki lo figura tur e hotelnan renombra di Aruba, restaurantnan, beach nan y atraccionnan turistico. Durante cu e participante ta hungando e wega, e por 'paga' 'uzando' florin Arubiano y e por bira 'doño' di e.o. Radisson Hotel, Flamingo Beach of e popular Lighthouse. E version Arubiano di e wega lo ta obtenibel pa publico medio 2015; e wega lo ta na Ingles pero lo tin traduccion di e reglanan di wega na Papiamento y Spaño.

Ainda tin e posibilidad pa 'cumpra' un cantidad di caya/localidad den e wega. Pa mas informacion of pa reserva un nomber di caya den e wega, bishita www.facebook.com/monopolyaruba of por tuma contacto cu Albert Meuter na telefon +5999514 5175. Tambe por manda un e-mail pa albert@identitygames.nl.



## Servicio pa Comunidad

AWE Mainta

### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** -

**Pariba di Brug:** -

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. -

**Pariba di Brug:**
Dr. Tromp

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |


### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar


Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. E'la paga atencion, cada bez cu mi a invoc'E. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compassion. Señor ta warda esnan cu ta debil. Mi tawata morto cansa, pero E'la salba mi. Awor mi ta calmo atrobe. Señor tawata bon pami.
Salmo 116

Cu profundo tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, a bay drumi den braza di Señor



### *Juliana Rasmijn-Tromp*

cariñosamente yama" Chela, mama Chela y Madu"
*27-07-1920 †18-08-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual ta sperami ta bunita.
Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga 'tras, keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza".

Cu inmenso tristeza na nos curason,
nos ta participa fayecimento inespera di



### *Juliska MaryJane Maduro*

cariñosamente yama: "Mary of Punky"
*03-04-1976 †20-08-2014

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 23 di augustus 2014 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Savaneta.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 22 di augustus 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida alugun familiar.

Lo tin un box pa donacion pa un Bon Causa.

Preferibel bini na color blauw.



## Resultado di Loteria

| Catochi 2:30 | Big 4 2:30 | Zodiac 2:30 |
|---|---|---|
| 8936<br>3020<br>9360 | 7928 | 8684<br>Virgo |

**Primi riba e aviso aki y haya e ultimo resultado nan riba Lotto Aruba su website**

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual ta sperami ta bunita.
Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga 'tras, keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza".
Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon
nos ta anuncia fayecimento di:



### *Stefanita Krozendijk-Tromp*

Cariñosamente jama "Ninita, Chichi of Machi"
*03-01-1938 - †20-08-2014

Ta invita pa e acto di entiero lo tuma lugar diamars 26 di augustus 2014 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana Sta. Anna na Noord. E resto mortal di "Machi" lo ta reposa for di 2'or or di atardi na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 25 di augustus 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi

# Eprome actividad relaciona cu e "Dia di Brazil" ta cuminsa cu e eleccion di Chikitin Cultural y Folklore

**DESPUES** di basta tempo di preparacion porfin diadomingo awor dia 24 di Augustus pa 5:00pm ta cuminsa cu e prome actividad relaciona cu e celebracion di "Dia di Brazil" den Centro di Bario Brazil. E eleccion di e damitanan "Chikitin Cultural y Folklore" ta bay ta den dos categoria, esta kleuter te 8aña y 9 pa 12 aña. Centro di Bario Brazil ta invita Aruba completo , tur esnan cu ta sostene nos cultural pa acudi diadomingo 24 di Augustus pa 5:00 di atardi .



## Mas actividad na caminda.

Tur e demas actividadnan e.o.: Dia 5 di september tin eleccion di Dams y Dama Cultural, edad pa Dams cultural lo ta di 14-17 aña y pa Dama cultural ta di 18 aña, ta enconexion cu celebracion di e "Dia di Brazil" y e "Parada Cultural" cu ta tuma luga dia 7 di September.

Esaki ta di 4 aña nos ta subi caya. Ta un parada cultural caminda tur esnan participante ta bisti nan trahe cultural . Un parada masha colorido cu nos trahenan di antes cu tur aña tabata un exito rotundo. Pa mas informacion por yama Chico Harms tell: 5844490 of cell: 5946862
tambe Zenovia Wever cell: 5931577



# Fundacion Dominicano Juan Pablo Duarte a instala directiva nobo

**FUNDACION** Dominicana Arubaanse Juan Pablo Duarte, diadomingo ultimo a instala un directiva nobo p'e periodo 2014 te cu 2017.
E directiva ta consisti di algun miembro di directiva anterior, kendenan a keda re-eligi diadomingo 10 di augustus ultimo den un votacion cu a tuma lugar.
Aki 191 miembro a haci uso di nan derecho di voto.
E directive nobo ta consisti di: Wilston Tavarez, Presidente; Vice Presidenta, Mildred Cabrera; Secretaria, Virtudes Payano; Tesorero, Cristino Suarez y Torres. Vice Tesorera Belkis Lajara; Fredy Montas, Vice Secretario; Cecilia Meran, miembro di directiva.
Meta ta pa awor muda nan Cede pa un mihor lugar pa por duna algun curso manera Papiamento, Hulandes y charlanan y amplia nan servicio p'e miembronan ta nan lo kier yega na mil miembro nobo.
Actualmente nan sede ta na Avenida Milo Croes 35A. Directiva nobo kier gradici tur nan miembro cu durante tres aña a pone nan confiansa na nan.
Durante e actividad aki Comision Electoral a huramenta e directiva nobo. Tambe tabatin presentacion di Grupo Folklorico di Ramona Campos.

Mas di 600 mil hende ya caba a presencia

# Dios *no* ta morto

Un pelicula cristian cu hopi di nos lo kier wak




**TE** na unda nos ta bay pa defende nos fe cristian, nos creencia cu Dios ta lo mas divino y su poder ta sin igual? Con pa yega na palabra, hecho y obra, pa admiti cu Dios ta berdadero y cu nos sa cu su presencia ta omnipotente y cu no tin nada pa iguale.

Esaki ta precisamente loke e pelicula Dios no a muri ta basa su mes. Un storia di e fe inmenso di un hoben cu ta haya su mes forsa pa firma un decreto na unda e ta admiti cu Dios a muri. Cu Dios no ta na bida mas.

Josh Wheaton (Shane Harper), un studiante universitario, ta inscribi su mes den un klas di filosofia y na momento cu e ta nenga di firma e decreto impone riba dje cu Dios a muri, ta haya su mes ta participa na un debate na unda e mester defende su ponencia pakico e ta kere cu Dios ta existi. Y si e perde e debate e ta wordo suspendi di scol.

E reto cu ta pone su fe, su relacion y incluso su futuro na peliger.

E pelicula ta protagonista pa Kevin Sorbo (Hércules, Andrómeda, Soul Surfer), Shane Harper (Good Luck Charlie, High School Musical 2), y ta conta cu e concierto di e banda cristian Newsboys.

Den e film aki tambe ta aparece e.o Dean Cain (Lois y Clark: e aventura di Superman) y David AR White (Evening Shade.

Dios no a muri ta entre actua varios historia di fe. Di duda y incredulidad. E pelicula ta educa, ta entretene y ta inspira esnan cu berdad ta kere den Dios. E pelicula ta hiba bo na un culminacion pa tuma decisionnan cu lo cambia bo bida. Na Latino America so tin mas di 600 mil persona cu ya a presencia e pelicula aki.

E pelicula a trece controversia y tambe hopi discusion den mundo. E ponenencia pa para firme pa loke bo ta kere y no doblega a pone studiantenan cambia nan sistema y tuma nota di e filosofía treci den e pelicula. Algo cu sigur ta bale la pena pa mira.

Friends Of God Bookstore ta presenta e estreno na Aruba - God's not dead - dianan 29 y 30 di August na Cas di Cultura cuminsando 7.30 pm. Prijs ta 15 florin pa persona. 20 florin pa persona den pareha. Pa grupo mas di 20 e ta 8 florin.

Pa mas info por yama librementе na 583 0395/592 8963 of bishita nos Facebook page Friends Of God Bookstore.

# Tropical Bottling Company ta lansa Get Your Island Spirit

## Dewar's, Bacardi, Grey Goose y Bombay Sapphire tin un regalo pa bo!

**TROPICAL** Bottling Company diaranson atardi a lansa un campaña hunto cu su partnernan den e division di "spirits", o sea liquor, cu ta hiba un nomber "catchy" cu ta facil pa corda: Get Your Island Spirit! Tur liquor envolvi den e campaña aki ta excelente pa traha cocktail creativo – shaken, mixed, stirred of blended, cu ta refrescante y ta dushi pa disfruta den e clima di Aruba.

Prepara bo drink preferi of experimenta cu recetanan nobo; cu cada compra di un boter di 1 liter di Dewar's 12, un boter di 1 liter di Bacardi Superior, un boter di un liter di Grey Goose of un boter di 750 mil di Bombay Sapphire, e cliente ta ricibi un regalo special. Tin entre otro shaker, sombre, T-shirt, yabero, lanyard y pin pa regala.

E campaña "Get Your Island Spirit" ta valido na e supermercadonan participante, esta Superfood, Ling & Sons, PriceSmart y Cheng's Supermarket.

Pa sigui tur anuncio, noticia y campaña di productonan Bacardi, "add" Bacardiaruba riba Instagram y "like" y "follow" Bacardiaruba riba Facebook.






Fundacion Anti Droga Aruba

# Alcohol, droga y abuso familiar



**TA** resulta hopi dificil pa pensa cu un famia, caminda respet, consideracion un pa otro y e amor mester determina e espacio pa e muchanan por desaroya y socialisa ta wordo confronta cu accionnan cu ta stroba e desaroyonan aki. Problemanan como resultado di e abuso di alcohol, tabaco y otro droganan ta kibrando e principionan basico di e structura di e famia transformando e relacion personal den un relacion basa ariba violencia. E violencia contra e hende muhe ta esun mas frecuente rond di mundo stadisticamente. E ta tuma luga sea abiertamente of na un forma scondi. Sea fisicamente, psicologico of sexual. E elementonan principal di e actitud violento ta e consumo di alcohol y/of droga.
E droga no solamente por ta e causante directo di e violencia familiar pero e droga y/of alcohol ta wordo uza tambe pa purba huy di e realidad di e abuso den seno familiar.

## E peliger di e famia disfunccional

Den un famia disfunccional e comunicacion no ta esun di e miho. E personanan no ta scucha otro, hopi biaha nan ta grita otro y tin biaha no ta papia cu otro mes. Un situacion asina ta wordo yama blokeo, caminda cu e personanan ta desconecta di otro y no ta intercambia informacion cu otro. Cada un ta ariba su mes y no ta interesa den e otro. Den e famia disfunccional e consecuencia di e consumo di alcohol y otro droganan por ta e factor di e falta di comunicacion, autoridad, maneho di e rolnan familiar y e limitenan. Asina e mesun abuso di alcohol y uzo di otro droganan di algun miembro di e famia por conduci cu e otro miembronan di e famia por cuminsa usa droga y/of alcohol tambe.
E ta un cadena di desastre cu por tuma control den e famia aki.

Consecuencianan di e violencia familiar dor di abuso di alcohol y uzo di droga.

- Daño na integridad
- Daño fisico
- Daño psicologico
- Falta di motivacion
- Crisis nervioso
- Problemanan di trabou
- Fracaso na scol
- Embaraso no planea
- Auto estima abou
- Sentimento di menosprecio
- Bo ta sinti indefenso
- Temor
- Vulnerabel pa uzo di substancianan prohibi
- Problemanan di salud
- Adiccionnan




Si e consumo di alcohol y otro droganan no ta e motibo directo di violencia familiar, e ta wordo considera si como e factor cu ta hiba na e esaki. Abuso di alcohol y uzo di otro droganan ta facilita e conducta violento di e agresor. Fundacion Anti Droga Aruba consciente di e problema aki, tin den su programa di prevencion, e consientisacion di mayornan, representantenan y educadornan relaciona cu e consecuencia- y peligernan di abuso di alcohol y uzo di droganan.
F.A.D.A. ta enfoca ariba e bienestar general di un comunidad. Pa mas informacion relaciona cu e trabou di prevencion di F.A.D.A. y materialnan cu por brinda ayudo na hoben y adulto por comunica cu nos di dialuna pa diabierna di 8:00 di mainta te 4.30 di atardi na telefonnan 5832999 of 5839610. Tambe por contacto cu nos via nos website: fundacionantidroga.org of via nos Facebook. Si ta desea por pasa na nos oficina situa na Campanastraat 5 na Tarabana Dakota. Preveni ta miho cu lamenta

# Muhenan di bar buscando cliente indecente bisti

**POLISNAN** diahuebs durante patruya den caya di San Nicolas, ta mira banda di Fantasy, tres muhe di bar indecente bisti ta busca cliente. Polis a manda nan paden pa bisti algo drechi. Un di e muhenan a yama e trahado pafo, cu a sali na un manera agresivo y onbeschoft. El a bisa Polisnan cu e muhenan no ta buscando cliente pero ta tuma aire fresco. El a bisa polis cu e tin palabracion cu e departamento di JKZP. Polis a purba splike cu e muhenan mester keda paden, como cu segun nan permit nan mester ta den e bar y si nan ta sali pafo, nan mester bisti decente. Diripiente un otro homber a sali pafo y a cuminsa insulta e Polisnan. Polis a bay papia cu e muhenan y nan a compronde y a drenta den e bar. Comandante na warda a wordo poni na haltura. No ta prome biaha cu Polisnan ta haya problema cu e homber aki. Polisnan a scual e debidamente pa su manera sin respet pa papia cu autoridad. El a bisa cu e ta bay entama un caso.

# Dilanti cas, ladronnan ta causa destruccion na auto

**POLISNAN** ta bay diahuebs 07.58, na un cas na Alto Vista na unda ladronnan a kibra pa drenta den un auto. Ora cu Polis a yega, nan ta constata tambe cu e auto a wordo kima. E keho a keda registra.

# Choller ta causa problema na pomp di gasolin

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 00.06, na pomp di gasolin na Tanki Leendert pa molester di choller. Eynan un di e caheranan, a bisa cu mas o menos 00.10, e choller yama Mario, a molestia un cliente cu tabata tank su auto pafo. Despues cu e cliente a drenta den e luga, e persona cu ta traha na caha, mester a bay cun'e pafo. E cahera a duna descripcion di e tal Mario, pero Polisnan no a topa cune.

# Tas horta laga banda di snack

**PRESENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 06.38, dilanti u snack den Prof Lorentzstraat, caminda e doño a yega y haya un tas benta. E homber M.M. ta bisa cu el a caba di yega na e snack y ta haya un tas berde cu dos caha di placa. Den e tas berde tin paspoort y otro documentonan di e homber K. Polis a tuma contacto cu K, y el a bisa cu den oranan di mainta, desconocinan a kibra den e Tennisclub. E articulonan a wordo hiba na Departamento di Recherche.

# FPNM a tene un mainta educativo na KIA



**RECIENTEMENTE** Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) a tene un mainta educativo na Korrectie Instituut Aruba (KIA) pa prome biaha. Durante e mainta aki algun mama deteni a sigui e sesion "Entre Mama y Yiu, un Comienso Nobo!" Durante e mainta aki, mamanan a haya informacion tocante, entre otro, loke ta cambia den bida di e yiu ora e ta separa di su mama pa un periodo; posibel cambionan den comportacion di e yiu y con pa anda cu esaki mientras cu e ta cera. Tambe nan a haya informacion tocante, con pa fortalece e relacion entre mama y yiu durante encarcelacion y loke mester tene cuenta cu ne ora bolbe cas bek.
Ora un mama wordo encarcela su bida ta cambia y tambe esun di su yiunan cu ta keda atras. E yiu por experencia esaki como un perdida inmenso. Muchanan chikito hopi biaha no ta compronde pakico mama no t'ey mas. Muchanan mas grandi por sinti rabia, miedo, tristesa y/of berguensa. Hopi no a haya e posibilidad di tuma despedida. Tin mucha cu a mira ora mama a wordo deteni cual ta un experencia espantoso pa un mucha. Na momento cu mama ta encarcela e mucha ta pasa door di diferente fase, entre otro, e fase di aceptacion y despues adaptacion na e situacion nobo. Den mayoria caso un persona den famia ta bira "voogd" di e mucha, pero tin casonan unda cu un instancia of un famia di criansa ta bira "voogd" di e mucha pa un periodo. Pa e mucha no tur ora e proceso aki ta bay facil. Ora e mama caba su sentencia e momento ta yega pa e yiu reuni bek cu ne. Mientras tanto, e yiu a bira mas grandi, a forma un cariño pa esnan cu a cuid'e y a custumbra cu e estilo di educa di e personanan aki. E mama tambe ta cambia durante su encarcelacion. E situacion ta bira un "challange" pa ambos. Tur dos tin cu custumbra bek cu otro. E yiu tin cu adapta di nobo na un situacion unda cu mama tin autoridad atrobe.
E sesion tabata informativo, educativo y interactivo. E mamanan cu a participa a haya oportunidad pa comparti loke nan ta experenciando. Cada mama a menciona kico a cambia den su comportacion y esun di su yiunan. E mainta tabata un success. Pa clausura FPNM a termina cu un entrevista di un mama (ex-detenida) cu a comparti su experencianan ora el a reuni bek cu su yiunan. Na final a duna e mamanan un mensahe di encurashamento. Mirando cu e mamanan no por yega na oficina pa haya informacion y tips regardando educacion di e yiu. FPNM ta desea pa sigui ofrece esaki na mamanan encarcela cu ta bay reuni bek cu nan yiunan. Pa pregunta tocante comportacion/educacion di mucha, tuma contacto cu nos na: 588-0856 of 583-4247. Of pasa cerca nos na Cumana #2. Bishita nos na www.fpnm.aw. Of riba facebook.

# Sra. Sandra v/ d Linde ta conta nos un poco di *Pintamento*



**TA** di sumo importancia e arte di pinta, Pa mucha como pa adulto. Studionan realisa a saca afo, cu arte ta un terapia ariba su mes,pa tur hende en general sea como pa Adulto of pa muchanan y specialmente pa hendenan cu a pasa den traumanan, hende grandi cu problemanan di depresion, problemanan di autoestima y hasta di Squizofrenia, ya cu expresion den e pintura ta un mundo colorido y e resultado ta uno sorprendente, cu lo yuda e mesun persona mira su mes sin limitacionnan y sin husga su mes.

E Arte di pintura ta uno Arte-terapia cu ta brinda un oportunidad unico, di superacion personal, di auto conocemento hunto cu e potencia di e capacidad pa sancion cu tin den cada hende.

Sra. Sandra ta conta nos, con hendenan a bin pinta cu dolor di cabes, extres di trabou enz. y ta bay cas relax y contento cla pa confronta e siguiente retonan cu semper lo bay bin. Dreams Painting lo ta realisando cu Workshop pa diahuebs 28-diavierna 29 y diasabra 30 di augustus

di 6pm-9pm, luga: Oficina di Teenchallenge Aruba. Y pa nos muchanan na luna di Sept, lo bai tin un pa ful e luna pa nos muchanan. Pa mas informacion por yama 6623222 facebook Wall painting Aruba. http://www.wallpaintingaruba.com/













# Pinta Bo Caya su enfoke ta pa canalisa esfuersonan na bienestar di e ciudadano

E accion di Pinta Bo Caya ta uno cu ta haya hopi atencion. Un motibo simpel pa esey ta cu nunca prome un Gobierno na Aruba a dedica tanto atencion y tempo na trabou comunitario. Dunando un bista mas obhetivo riba e actividad y con e ta hinca den otro, por ripara cu tur enfoke ta pone riba e ciudadano. 'Habitantenan mes ta duna nan smaak y kico nan kier,' asina Raoul Gravenstijn, trahado comunitario di proyecto BoBario a indica.

Gravenstijn hunto cu su coleganan di Desaroyo Comunitario ta sinta cu e lista largo di peticionnan cu tin. Di e manera ey ta determina un bario cu ta den mas necesidad of condicionnan ta mustra mas faborabel pa ehecuta un accion. Den e caso di Lagoweg, pero similar na tur otro e ekipo a pasa cuater siman prome cerca e habitantenan. Aki nan a haci inventario y tambe puntra nan opinion riba e proyecto.

Despues ta sigui un proceso caminda ta hinca den otro un lista di e material y ekipo necesario. Cu n'e ta acerca e sector priva. Na prome instante ta busca e recursonan den e bario mes, si no, ta haci peticion na companianan cu ta mantene un relacion di trabou caba cu Gobierno. Hopi biaha FCCA, Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, ta duna un man mirando cu, manera den e caso di Lagoweg, ta casnan pa esnan di menos recurso. E ayudo aki sigur ta bon bini. Comerciantenan ta ripara con un ayudo chikito ta haci un diferencia grandi pa medio di e accion di BoBario. Durante ultimo añanan ta un lista grandi di bario, instalacionnan deportivo y recreativo a keda beneficia. Esey, riba su mes, ta entusiasma e boluntario y habitantenan cu ta participa. Manera Gravenstijn a comparti diasabra ultimo na Lagoweg: 'Nos a haya basta cooperacion di e habitantenan mes, cu nan yiunan y nan nietonan ta dicidi di verf hunto cu nos.'

E dia aki e actividad di Pinta Bo Caya a cubri den su prome fase un total di 14 cas. Den tipo di accionnan aki, e boluntarionan, den su mayoria coleganan di Ministerio di Asuntonan General bou liderazgo y motivacion di Prome Minister Mike Eman, no ta limita nan mes na verfmento. 'Si nos haya peticion di hende malo na cama of grandi, nos ta dispuesto pa yuda nan tambe,' Gravenstijn a bisa splicando cu similar na e accion di bario, ta busca pa mehora e aspecto di e sector. Ta haci limpi, benta sushi grandi afo, drecha aki y aya; tambe ta tuma nota si mester di un luz publico, etc.

Ekipo di Desaroyo Comunitario ta bon consciente cu e concepto di comunitarismo ta uno cu tin mester di e sosten di tanto Gobierno, como comercio y e ciudadano su mes. 'Tur tres ta bin hunto den un bario y realisa diferente proyectonan.' E vision di Premier Eman ta pa Aruba por recobra e sinti di contacto mas cerca cu su prohimo, cu su bisiña. Bay bek na e manera con antes nos tabata wak pa otro su cas, wak pa otro su yiunan ora nan ta pafo, etc. E tipo di accionnan aki ta trece e bisiñanan mas cerca, laga nan combersa y haci algo hunto.

Gravenstijn a comenta cu Pinta Bo Caya ta un accion cu ta purba di haci un biaha pa luna ya cu e ta tuma su tempo pa prepara. E intencion ta pa sigui te fin di aña. Otro actividadnan similar di Departamento Desaroyo Comunitario ta Accion di Bario, cada pasa un siman den otro districto di e isla, Luz den Bario, clinicanan di baseball y futbol, entre otro. Plannan pa futuro ta inclui proyecto di Hardin Comunitario pa produccion di fruta, berdura y yerba.

# Un gran anochi riba Freewinds cu *Dynamic Talents*



Andres



Zion



Modelahe Gidian su disenjonan



Ricardo



Sr. Gidian Geerman presidente di Dynamic Talents presentando su propio obra na " Port Captain" di Freewinds, Ken Webber, como gratitud.



Gidian



Maikon



**RECIENTEMENTE** a tuma luga riba e crucero Freewinds e anochi, practicamente "sold out", tan espera, organisa door di Dynamic Talents. Siman nan largo e hobennan a bin ta preparando riba tereno musical y riba tereno di arte. E anochi a habri cu e actuacion di Sam, e cantante di Venezuela cu a bin Aruba pa aporta na e causa di Dynamic Talents. Despues di su actuacion e artistanan local a tuma over e scenario pa asina ofrece e publico presente un anochi espectacular.

E vocalistan Zion, Ricardo , Andres, Frangina, compaña pa Francis riba "keyboards". Maikon riba drums, Jeff y Patrick di Feewinds band riba base y guitara, a habri nan presentacion masha bunita mes. Den harmonia nan a interpreta e cancion "Abo So" di nos baluarte Arubiano Padu Lampe. Cada cantante, cu e bon acompañamento di e banda, a sa di haci nan maximo ma trece animo y alegria den e publico. E publico presente a gosa di un bon variacion di musica: di bachata pa balada, reggea pop, rhythm & blues etc.

Den transcurso di e anochi a haci un introduccion di e obranan di arte di Gidian Geerman riba 14 pantaya cu tabata reparti den e Starlight Cabaret di Freewinds. Mas obranan di Gidian den forma di cuadra por a ser aprecia riba e anochi ameno aki. E publico presente a ser sorprendi cu e desfile di modelonan presentando obranan di Gidian riba T-shirtnan di un corte special.

E anochi a cera cu un broche de oro cu tur artistanan riba escenario cantado "We are the world " cu e mensahe pa apoya nos hubentud cu ta e futuro di nos pais. E hoben talentoso Gidian Geerman, fundado di Dynamic Talents, den un forma ehemplar pa nos hubentud, siendo tan hoben a pone a anochi aki den otro pa asina e bira un realidad. Nos ta desea Dynamic Talents tur clase di exito cu tur e plannan cu nan tin pa cu nos hubentud di Aruba.

# Acuerdo historico a keda firma entre AVB y LIFIDA



**DIABIERNA** 21 augustus 2014 President di AVB y President di LIFIDA a firma un acuerdo pa mehora e lasonan entre e dos federacionnan. Despues cu AVB a reuni diaranson ultimo cu LIFIDA caminda a trata diferente puntonan di agenda, ambos organisacion a yega na otro ariba diferente puntonan. Mester menciona cu e reunion aki a bay den masha bon ambiente mes y ambos organisacion tawata dispuesto pa na final di e reunion, yega na un miho entendimento cu otro y pa Aruba su futbol sali vencedor.

Durante e reunion aki, AVB a duna un presentacion di e intencionnan pa cu e campeonato 2015-2016 den su totalidad, inclusivo e categoria infantil y hubenil y cu AVB ya tin un plan caba cu tin cu bay ehecuta pa cu e campeonato 2015-2016. Por menciona cu directiva di LIFIDA a keda masha entusiasma pa cu e intencionnan y specialmente e intencion pa bini cu un formato nobo pa e campeonato infantil y hubenil, caminda cu AVB por cumpli cu un di e exigencianan di FIFA y Concacaf, cu ta "Football for All" a haya masha acogida cerca e miembronan di LIFIDA presente. Cu esaki AVB, hunto cu LIFIDA lo crea e base pa tur mucha cu ta miembro di un organisacion tin e oportunidad pa practica e deporte Futbol, sin cu ta limita e organisacionnan cu ta 1 team por inscribi den cada categoria. Asina aki tambe AVB a splica con lo bay ehecuta e plan y cu pa haci esaki posibel mester di cooperacion di LIFIDA den tur sentido. Entre otro tur e categorianan U-7, U-9, U-11 y U-13 pa e campeonato 2015-2016 lo bay resorta bou di paraplu di AVB. Asina aki AVB den cuadro di su Plan di maneho Strategico a yega na un acuerdo cu LIFIDA pa garantisa un miho calidad di futbol pa locual ta e parti infantil y hubenil di Aruba su futbol. Cu e acuerdo aki, AVB cu participacion di LIFIDA lo delinea e maneho di e futbol infantil y hubenil di Aruba pa e añanan venidero. AVB como moederbond ta keda responsabel pa e futbol infantil y hubenil aki na Aruba.

Durante e campeonato 2014/ 2015 e miembronan di AVB y otro instancianan lo tuma nota di e prome trabaonan cu AVB lo ta haciendo riba e tereno di futbol infantil y hubenil. No solamente pa locual ta e desaroyo di e hungadonan, pero tambe riba e parti organisatorio lo bin cambionan na beneficio di e futbol infantil y hubenil. AVB y LIFIDA, despues di 28 aña, hunto lo traha pa un miho futuro di e futbol infantil y hubenil aki na Aruba.

*Parlamentario Marlon Sneek*

## "Presupuesto 2014 ta gepasseerd station"

*Parlamento ta na espera di presupuesto 2015*



"**PARLAMENTO** di pais Aruba, segun nos Constitucion nos ley y reglanan existente, a trata Presupuesto di pais Aruba 2014, den su totalidad caminda nos a studia, analisa y discuti riba hopi punto di esaki cu Gobierno, y manera leynan Constitucional ta prescribi, a aproba Presupuesto di pais Aruba di 24 di juni 2014. Riba e punto aki no por tin duda algun, esta cu Presupuesto 2014 di nos pais, ta aproba totalmente y bou di ningun circunstancia of condicion, Parlamento di Aruba, lo bolbe trata un presupuesto cu ya caba el a aproba mas c'un luna pasa."

Parlamentario Sr. Marlon Sneek den forma categorico ta mustra cu henter e maniobra ehecuta pa Minister Plasterk di Hulanda haciendo mal uzo di e instituto Gobernador di Aruba, lo no cambia nada na e decision tuma pa Parlamento di Aruba pa loke ta presupuesto 2014. "CFT por presenta su rapport ki ora cu e kier, instituto Gobernador por sigui coopera pa mantene presupuesto di pais Aruba na cadena, hecho ta keda cu esaki lo no cambia opinion di Parlamento di nos pais, cu den un forma contundente a trata y aproba e presupuesto aki.

Ta algo serio loke ta tumando luga pa algun siman caba, ya cu ta un atentando contra leynan basico prescribi den nos Constitucion, caminda ta lanta duda den credibilidad di e trabou di supervision cu Parlamento di nos pais a ehecuta relaciona cu presupuesto di nos pais pa 2014.

Mester considera cu for di momento cu a aproba e presupuesto aki, esaki ta un 'gepasseerd station' e presupuesto cu firma of sin firma, lo no wordo trata mas pa Parlamento di nos pais. Nos ta lamenta tur e desaroyonan cu tin riba henter e asunto aki. Mi ta sumamente decepciona den e rol cu diferente personahe cardinal di nos comunidad a hunga den full e proceso inconstitucional aki di no firma e presupuesto, como representante di e pueblo aki lo mi para firme pa defende e "gughet recht" di parlamento como organo constitucional di Aruba.